

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HD7448
HD7446

EN	User manual	5	NL	Gebruiksaanwijzing	49
DA	Brugervejledning	10	NO	Brukerhåndbok	54
DE	Benutzerhandbuch	15	PT	Manual do utilizador	59
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	21	SV	Användarhandbok	64
ES	Manual del usuario	28	TH	คู่มือผู้ใช้	69
FI	Käyttöopas	34	TR	Kullanım kılavuzu	73
FR	Mode d'emploi	39	FA	دفترچه راهنمای کاربر	81
IT	Manuale utente	44	AR	دليل المستخدم	82

PHILIPS

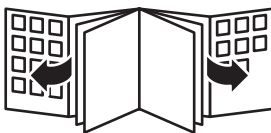






Table of contents

1	Introduction	5
2	General description	5
3	Important	5
4	Before first use	6
5	Using the appliance	7
6	Cleaning	7
7	Descaling	8
8	Ordering accessories	8
9	Environment	8
10	Guarantee and service	8
11	Troubleshooting	9

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

2 General description (Fig. 1)

- A Cord with mains plug
- B On/off switch (HD7448 only; with power-on light)
- C Coffeemaker
- D Lid of coffeemaker
- E Water tank
- F Filter holder
- G Lid of jug
- H Jug
- Not shown: permanent filter

3 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

3.0.1 Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

3.0.2 Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

3.0.3 Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

3.1 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

4 Before first use

- 1** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').
- 2** Put the appliance on a flat and stable surface.
- 3** Put the plug in an earthed wall socket.
- 4** To store excess cord, push it into the opening at the back of the coffee maker (Fig. 2).

Warning:

Make sure that the cord does not come into contact with hot surfaces.

4.1 Flushing the appliance

- 1** Open the lid (Fig. 3).
- 2** Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX indication (Fig. 4).
- 3** Close the lid.
- 4** Put the jug on the hotplate.
Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.
- 5** Press the on/off switch to switch on the appliance. (Fig. 5)
 - *HD7448: The power-on light goes on.*
- 6** Let the appliance operate until all water has run into the jug.
- 7** Press the on/off switch to switch off the appliance. Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start to brew coffee.

5 Using the appliance

5.1 Brewing coffee

- 1 Open the lid (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank with fresh cold water up to the required level (Fig. 6).
 - The indications on the left side of the water level window correspond to large cups (120ml).
 - The indications on the right side of the water level window correspond to small cups (80ml).
- 3 Close the lid.
- 4 Place the jug on the hotplate.

Warning:

Make sure you place the jug properly on the hotplate.

Note:

If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug and the filter. As a result, the filter may overflow.

- 5 Open the filter holder (Fig. 7).
- 6 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.

Note:

Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.

- 7 Put the paper filter or the permanent filter in the filter holder.
- 8 Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 8).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 9 Close the filter holder.
- 10 Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 5).
 - *HD7448: The power-on light goes on.*

- 11 Wait for all the water to pass through the filter before you remove the jug from the hotplate.
- 12 After use, press the on/off switch to switch off the appliance.

Note:

If you want to brew another jug of coffee right away, let the appliance cool down for 3 minutes first.

- 13 Open the filter holder and throw away the paper filter and its contents. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

6 Cleaning

Warning:

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Warning:

Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning:

Always unplug the appliance before you clean it.

- 1 Unplug the appliance and let it cool down.
- 2 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 3 Detach the filter holder (Fig. 9).
- 4 Clean the jug, its lid and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 5 After cleaning, rinse the jug with fresh hot water.

7 Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results and a constant brewing time for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffee maker:

- 2 or 3 times a year if you use soft water;
- 4 or 5 times a year if you use hard water.

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

You can use white vinegar with 4% acetic acid or a liquid descaler to descale the coffeemaker.

Warning:

Never use vinegar with an acetic acid content of 8% or more, natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

- 1** Fill the water tank with approx. 600ml of white vinegar (4% acetic acid).

Note:

Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

Note:

You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler:

- 2** Press the on/off switch to switch on the appliance and let the appliance complete two brewing cycles (see chapter 'Using the appliance').
Let the appliance cool down before you start the second brewing cycle.
- 3** Empty the jug over a sink.
- 4** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues.
- 5** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

8 Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at www.shop.philips.com/service. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

9 Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

10 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

11 Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance. Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage. Fill the water tank with water. In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level. In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds end up in the jug.	Make sure that the water tank cover is in place before you put the ground coffee in the filter. Do not put too much ground coffee in the filter. Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways). Unclog the opening in the bottom of the filter holder. Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4). Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water. Make sure the paper filter does not collapse. Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4). Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate. Make sure that the hotplate and the jug are clean (see chapter 'Cleaning'). We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature. We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups. Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

Indholdsfortegnelse

1	Introduktion	10
2	Generel beskrivelse	10
3	Vigtigt	10
4	Før apparatet tages i brug	11
5	Sådan bruges apparatet	12
6	Rengøring	12
7	Afkalkning	13
8	Bestilling af tilbehør	13
9	Miljøhensyn	13
10	Reklamationsret og service	13
11	Fejlfinding	14

1 Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

2 Generel beskrivelse (fig. 1)

- A Ledning med netstik
 - B On/off-kontakt (kun HD7448: med lys)
 - C Kaffemaskine
 - D Låg til kaffemaskine
 - E Vandtank
 - F Filterholder
 - G Låg til kande
 - H Kande
- Ikke vist: permanent filter

3 Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

3.0.1 Fare

- Kom aldrig apparatet ned i vand eller anden væske.

3.0.2 Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner; nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Hold netledningen uden for børns rækkevidde. Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af (køkken)bordet, hvor apparatet er placeret.

3.0.3 Forsigtig

- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader:
- Tag stikket fra apparatet ud af kontakten før rengøring, og hvis der opstår problemer under brygning.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som:
 - personalekøkkener i butikker; på kontorer og andre arbejdspladser;
 - stuehuse på gårde;
 - af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning;
 - bed and breakfast-lignende miljøer.

3.1 Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning er apparatet sikkert at anvende ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

4 Før apparatet tages i brug

- 1 Vask kanden og filterholderen (se afsnittet "Rengøring").
- 2 Stil apparatet på et fladt og stabilt underlag.
- 3 Sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse.
- 4 Overskydende netledning kan skubbes ind i åbningen på kaffemaskinens bagside (fig. 2).

⚠ Advarsel:

Sørg for, at ledningen ikke kommer i berøring med varme overflader.

4.1 Gennemskylning

- 1 Åbn låget (fig. 3).
- 2 Fyld vandtanken med friskt, koldt vand op til MAX-markeringen (fig. 4).
- 3 Luk låget.
- 4 Stil kanden på varmepladen. Sørg ikke filter og malet kaffe i filterholderen.
- 5 Tryk på on/off-kontakten for at tænde for apparatet. (fig. 5)
 - **HD7448: Strømindikatoren lyser.**
- 6 Lad apparatet være tændt, indtil alt vandet er løbet ned i kanden.
- 7 Tryk på on/off-kontakten for at slukke for apparatet. Lad apparatet køle af i mindst 3 minutter, inden du begynder at lave kaffe.

5 Sådan bruges apparatet

5.1 Kaffebrygning

- 1 Åbn låget (fig. 3).
- 2 Fyld vandtanken med friskt, koldt vand op til det ønskede niveau (fig. 6).
 - Angivelserne på vandstandsruddens venstre side svarer til store kopper (120 ml).
 - Angivelserne på vandstandsruddens højre side svarer til små kopper (80 ml).
- 3 Luk låget.
- 4 Stil kanden på varmepladen.

Advarsel:

Sørg for at kanden står ordentligt på varmepladen.

Bemærk:

Hvis kanden ikke placeres korrekt på varmepladen, vil drypstopfunktionen hindre kaffen i at løbe ned i kanden og filteret. I givet fald kan filteret løbe over.

- 5 Luk filterholderen op (fig. 7).
- 6 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen.

Bemærk:

Nogle modeller leveres med et permanent filter. Er dette tilfældet, er det ikke nødvendigt at bruge et papirfilter.

- 7 Sæt papirfilteret eller det permanente filter i filterholderen.
- 8 Kom malede kaffebønner (beregnet til filterkaffe) i filteret (fig. 8).
 - Store kopper: 1 måleske med top pr. kop.
 - Til mindre kopper: 1 strøget måleske pr. kop.
- 9 Luk filterholderen.

- 10 Tænd apparatet ved tryk på on/off-knappen (fig. 5).
 - **HD7448: Strømindikatoren lyser.**
- 11 Vent, til alt vandet er løbet igennem filteret, før du tager kanden væk fra varmepladen.
- 12 Efter brug skal du trykke på on/off-kontakten for at slukke for apparatet.

Bemærk:

Hvis du vil lave endnu en kande kaffe med det samme, skal du først lade apparatet køle af i mindst 3 minutter.

- 13 Åbn filterholderen, og smid papirfilteret og dets indhold væk. Hvis du har brugt det permanente filter, skal du tømme og skylle det.

6 Rengøring

Advarsel:

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler så som benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

Advarsel:

Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

Advarsel:

Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.

- 1 Tag apparatets stik ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af.
- 2 Apparatet rengøres udvendigt med en fugtig klud.
- 3 Tag filterholderen af (fig. 9).
- 4 Rengør kanden, låget og den aftagelige filterholder i varmt vand med opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.
- 5 Efter rengøring skal kanden skylles med rent varmt vand.

7 Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger apparatets levetid og sikrer et optimalt brygningsresultat og en konstant brygningstid i lang tid. Afkalkning ved normal brug (2 hele kander om dagen):

- 2 eller 3 gange om året, hvis du har blødt vand;
- 4 eller 5 gange om året, hvis du har hårdt vand.

Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

Du kan bruge hvid eddike med 4 % eddikesyre eller et flydende afkalkningsmiddel til at afkalke kaffemaskinen.

Advarsel:

Brug aldrig eddike med et indhold af eddikesyre på 8 % eller mere, naturlig vineddike eller afkalkningsmidler i pulver eller tabletforn til at afkalke apparatet, da dette kan medføre skader.

- 1 Fyld vandtanken med ca. 600 ml hvid eddike (4 % eddikesyre).

Bemærk:

Sæt ikke filter og malet kaffe i filterholderen.

Bemærk:

Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

- 2 Tryk på on/off-knappen for at tænde apparatet, og lad det udføre to bryggeprocesser (se kapitlet "Sådan bruges apparatet").
Lad maskinen køle af, før du starter anden brygning.
- 3 Tøm kanden i håndvasken.
- 4 Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med rent vand for at skylle eventuelle eddikerester/kalkfjerner og kalkpartikler bort.
- 5 Vask kanden og filterholderen (se afsnittet "Rengøring").

8 Bestilling af tilbehør

Hvis du vil købe tilbehør til dette apparat, skal du besøge vores onlinebutik på **www.shop.philips.com/service**. Hvis onlinebutikken ikke er tilgængelig i dit land, skal du gå til din Philips-forhandler eller et Philips Kundecenter. Hvis du har problemer med at skaffe tilbehør til apparatet, kan du kontakte dit lokale Philips Kundecenter. Du kan finde kontaktoplysningerne i folderen "World-Wide Guarantee".

9 Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 10).

10 Reklamationsret og service

Hvis du har brug for hjælp eller oplysninger, eller hvis der opstår et problem, skal du besøge Philips' websted på **www.philips.com/support** eller kontakte dit lokale Philips Kundecenter. Telefonnumre findes i vedlagte "worldwide guarantee"-folder. Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

11 Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, du kan støde på ved brug af apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, bedes du kontakte din nærmeste Philips-forhandler:

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Sæt apparatet i stikkontakten, og tænd for det. Kontroller, at den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding. Fyld vandtanken med vand. I alle andre tilfælde skal du kontakte Philips' Kundecenter.
Der kommer vand ud af maskinen.	Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-niveau. I alle andre tilfælde skal du kontakte Philips' Kundecenter.
Det tager lang tid for maskinen at brygge kaffe.	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Maskinen laver megen larm og damp under brygningen.	Kontroller, at apparatet ikke er blokeret af kalk. Afkalk apparatet, hvis det er nødvendigt (se kapitlet "Afkalkning").
Der kommer kaffegrums i kanden.	Sørg for, at låget til vandtanken er sat på, før du kommer malet kaffe i filteret. Kom ikke for meget formalet kaffe i filteret. Sørg for at placere kanden på varmepladen med hældetuden vendt ind imod apparatet (dvs. så den ikke vender til siden). Fjern tilstopningen i bunden af filterholderen. Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4). Kontroller, at papirfilteret ikke er i stykker.
Kaffen er for tynd.	Brug den korrekte mængde kaffe i forhold til vand. Kontroller, at papirfilteret ikke er faldet sammen. Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4). Kontroller, at der ikke er noget vand i kanden, før du begynder at brygge kaffe.
Kaffen smager ikke godt.	Lad aldrig kanden stå for længe på varmepladen - specielt ikke, hvis der kun er en lille smule kaffe i.
Kaffen er ikke tilstrækkelig varm.	Sørg for, at kanden er placeret korrekt på varmepladen. Sørg for, at både varmepladen og kanden er ren (se afsnittet "Rengøring"). Vi tilråder altid at brygge mere end 3 kopper ad gangen for at sikre, at kaffen får den rigtige temperatur. Det anbefales at bruge tynde kopper, da de absorberer mindre varme fra kaffen end tykke kopper. Brug ikke kold mælk direkte fra køleskabet.
Der er mindre kaffe i kanden end ventet.	Sørg for, at kanden står ordentligt på varmepladen. Ellers vil drypstopfunktionen forhindre kaffen i at løbe ud af filteret.

Inhaltsangabe

1	Einführung	15
2	Allgemeine Beschreibung	15
3	Wichtig	15
4	Vor dem ersten Gebrauch	16
5	Das Gerät benutzen	17
6	Reinigung	17
7	Entkalken	18
8	Zubehör bestellen	18
9	Umwelt	18
10	Garantie und Kundendienst	18
11	Fehlerbehebung	19

1 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

2 Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Kabel mit Netzstecker
 - B Ein-/Ausschalter (nur HD7448: mit Betriebsanzeige)
 - C Kaffeemaschine
 - D Deckel der Kaffeemaschine
 - E Wasserbehälter
 - F Filterhalter
 - G Kannendeckel
 - H Kaffeekanne
- Nicht abgebildet: Dauerfilter

3 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

3.0.1 Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

3.0.2 Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie es nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen, auf der das Gerät steht.

3.0.3 Achtung

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
 - Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftlichen Betrieben;
 - Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
 - Unterkünften mit Frühstücksangebot.

3.1 Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

4 Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter (siehe Kapitel "Reinigung").
- 2 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.
- 3 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
- 4 Überschüssiges Kabel können Sie in das Kabelfach an der Rückseite des Geräts schieben (Abb. 2).

Warnhinweis:

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen kann.

4.1 Das Gerät durchspülen

- 1 Öffnen Sie den Deckel (Abb. 3).
- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 4).
- 3 Schließen Sie den Deckel.
- 4 Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte. Setzen Sie keine Filtertüte mit gemahlenem Kaffee in den Filterhalter.
- 5 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. (Abb. 5)
 - *HD7448: Die Betriebsanzeige leuchtet auf.*
- 6 Lassen Sie das Gerät laufen, bis das gesamte Wasser in die Kanne gelaufen ist.
- 7 Drücken Sie nach Gebrauch den Ein-/Ausschalter, um das Gerät auszuschalten. Lassen Sie es mindestens 3 Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit der Kaffeezubereitung beginnen.

5 Das Gerät benutzen

5.1 Kaffee brühen

- 1 Öffnen Sie den Deckel (Abb. 3).
- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur erforderlichen Markierung mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 6).
 - Die Markierungen auf der linken Seite des Sichtfensters für den Wasserstand entsprechen großen Tassen (120 ml).
 - Die Markierungen auf der rechten Seite des Sichtfensters für den Wasserstand entsprechen kleinen Tassen (80 ml).
- 3 Schließen Sie den Deckel.
- 4 Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

Warnhinweis:

Achten Sie darauf, dass Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte stellen.

Hinweis:

Steht die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des Kaffees in die Kanne und den Filter. Der Filter läuft deshalb möglicherweise über.

- 5 Öffnen Sie den Filterhalter (Abb. 7).
- 6 Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1x4 oder Nr. 4), und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt.

Hinweis:

Einige Gerätetypen sind mit einem Dauerfilter ausgestattet. In diesem Fall sind keine Papierfilter erforderlich.

- 7 Setzen Sie die Filtertüte oder den Dauerfilter in den Filterhalter.
- 8 Geben Sie (für Filterkaffee) gemahlene Kaffee in den Filter (Abb. 8).
 - Für große Tassen: Nehmen Sie einen gehäuftem Messlöffel gemahlene Kaffee pro Tasse.
 - Für kleine Tassen: Nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel gemahlene Kaffee pro Tasse.

- 9 Schließen Sie den Filterhalter.
- 10 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten (Abb. 5).
 - **HD7448: Die Betriebsanzeige leuchtet auf.**
- 11 Warten Sie, bis das gesamte Wasser durch den Filter gelaufen ist, bevor Sie die Kanne von der Warmhalteplatte nehmen.
- 12 Drücken Sie nach Gebrauch den Ein-/Ausschalter, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis:

Wenn Sie gleich im Anschluss eine weitere Kanne Kaffee zubereiten möchten, lassen Sie das Gerät erst 3 Minuten lang abkühlen.

- 13 Öffnen Sie den Filterhalter, und entsorgen Sie die Filtertüte samt Inhalt. Wenn Ihr Gerät über einen Dauerfilter verfügt, leeren und spülen Sie ihn aus.

6 Reinigung

Warnhinweis:

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

Warnhinweis:

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis:

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts stets den Netzstecker aus der Steckdose.

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2 Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch.
- 3 Nehmen Sie den Filterhalter ab (Abb. 9).
- 4 Reinigen Sie die Kanne und den abnehmbaren Filterhalter mit heißem Wasser und etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine.
- 5 Spülen Sie die Kanne nach der Reinigung mit warmem Wasser aus.

7 Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Lebensdauer des Geräts und gewährleistet für lange Zeit eine optimale Kaffeezubereitung und konstante Brühzeiten.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- 2 oder 3 Mal im Jahr; wenn Sie weiches Wasser verwenden;
- 4 oder 5 Mal im Jahr; wenn Sie hartes Wasser verwenden.

Das für Sie zuständige Wasserwerk kann Ihnen Auskunft über den Härtegrad in Ihrer Region geben. Zum Entkalken der Kaffeemaschine eignet sich weißer Haushaltsessig (4 % Säuregehalt) oder flüssiger Entkalker.

Warnhinweis:

Verwenden Sie zum Entkalken des Geräts auf keinen Fall Haushaltsessig mit einem Säuregehalt von 8 % oder mehr, natürlichen Essig oder Entkalker in Pulver- oder Tablettenform, da dies zu Beschädigungen führen kann.

- 1** Füllen Sie den Wasserbehälter mit ca. 600 ml Haushaltsessig (4 % Säuregehalt).

Hinweis:

Setzen Sie keine Filtertüte mit gemahlenem Kaffee in den Filterhalter.

Hinweis:

Sie können auch einen geeigneten flüssigen Entkalker verwenden. Halten Sie sich in diesem Fall an die Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.

- 2** Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein, und lassen Sie es zweimal komplett durchlaufen (siehe Kapitel "Das Gerät benutzen").
Lassen Sie das Gerät vor dem zweiten Brühvorgang abkühlen.
- 3** Leeren Sie die Kanne in den Ausguss.

- 4** Betreiben Sie dann das Gerät noch zweimal mit frischem kaltem Wasser, um Rückstände von Essig/Entkalker und Kalk zu beseitigen.

- 5** Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter (siehe Kapitel "Reinigung").

8 Zubehör bestellen

Um Zubehör für dieses Gerät zu kaufen, besuchen Sie unseren Online-Shop unter **www.shop.philips.com/service**. Wenn der Online-Shop in Ihrem Land nicht verfügbar ist, wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder ein Philips Service-Center. Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Zubehör für Ihr Gerät haben, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land. Die entsprechenden Kontaktinformationen finden Sie in der beiliegenden Garantieschrift.

9 Umwelt

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 10).

10 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website **www.philips.com/support**, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung. Die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.



11 Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stecken Sie das Netzkabel ein, und schalten Sie das Gerät ein. Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.
	Wenden Sie sich in allen anderen Fällen an das Philips Service-Center.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur Markierung MAX. Wenden Sie sich in allen anderen Fällen an das Philips Service-Center.
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	Entkalken Sie das Gerät (siehe "Entkalken").
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	Möglicherweise ist das Gerät verkalkt. Entkalken Sie es bei Bedarf (siehe Kapitel "Entkalken").
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	Die Abdeckung des Wasserbehälters muss eingesetzt sein, bevor Sie gemahlene Kaffee in den Filter geben. Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffee in den Filter. Die Ausgussöffnung der Kanne muss zum Gerät zeigen, d. h. sie darf nicht zu Seite zeigen, wenn die Kanne auf der Warmhalteplatte steht.
	Stellen Sie sicher, dass die Öffnung in der Unterseite des Filterhalters nicht verstopft ist. Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).
	Stellen Sie sicher, dass die Filtertüte nicht gerissen ist.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis. Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht eingeknickt ist. Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).
	Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie Kaffee zubereiten.



Problem	Lösung
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Lassen Sie die Kanne mit gebrühtem Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen; insbesondere dann nicht, wenn sie nur wenig Kaffee enthält.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Prüfen Sie, ob die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht. Prüfen Sie, ob Warmhalteplatte und Kaffeekanne sauber sind (siehe "Reinigung").
	Wir empfehlen, mindestens 3 Tassen Kaffee zu brühen, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat.
	Wir empfehlen die Verwendung dünnwandiger Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen.
	Verwenden Sie keine kalte Milch direkt aus dem Kühlschrank.
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	Achten Sie darauf, dass Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte stellen. Wenn die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte steht, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	21
2	Γενική περιγραφή	21
3	Σημαντικό	21
4	Πριν την πρώτη χρήση	22
5	Χρήση της συσκευής	23
6	Καθαρισμός	24
7	Αφαίρεση αλάτων	24
8	Παραγγελία εξαρτημάτων	25
9	Περιβάλλον	25
10	Εγγύηση και επισκευή	25
11	Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων	26

1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

2 Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A Καλώδιο με φισ
 - B Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (με λυχνία λειτουργίας, μόνο στον τύπο HD7448)
 - C Καφετιέρα
 - D Καπάκι καφετιέρας
 - E Δεξαμενή νερού
 - F Υποδοχή φίλτρου
 - G Καπάκι κανάτας
 - H Κανάτα
- Δεν απεικονίζονται: μόνιμο φίλτρο

3 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

3.0.1 Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

3.0.2 Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φισ, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου πάνω στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.

3.0.3 Προσοχή

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε καθώς επίσης και εάν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή καφέ.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
 - κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - εξοχικά,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλους οικιστικούς χώρους,
 - πανδοχεία.

3.1 Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση, βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

4 Πριν την πρώτη χρήση

- 1 Καθαρίστε την κανάτα και την υποδοχή φίλτρου (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').
- 2 Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- 3 Συνδέστε το φιν σε πρίζα με γείωση.
- 4 Για να αποθηκεύσετε το καλώδιο που περισσεύει, πιέστε το μέσα στο άνοιγμα στο πίσω μέρος της καφετιέρας (Εικ. 2).

Προειδοποίηση:

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.

4.1 Καθαρισμός της συσκευής με νερό

- 1 Ανοίξτε το καπάκι (Εικ. 3).
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 4).
- 3 Κλείστε το καπάκι.
- 4 Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα. Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.
- 5 Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. (Εικ. 5)
 - **HD7448: Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.**
- 6 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να εισέλθει όλο το νερό στην κανάτα.
- 7 Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά πριν ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ.

5 Χρήση της συσκευής

5.1 Παρασκευή καφέ

- 1 Ανοίξτε το καπάκι (Εικ. 3).
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την απαιτούμενη στάθμη (Εικ. 6).
 - Οι ενδείξεις στην αριστερή πλευρά του παραθύρου νερού αντιστοιχούν σε μεγάλα φλιτζάνια (των 120 ml).
 - Οι ενδείξεις στη δεξιά πλευρά του παραθύρου ορατότητας στάθμης νερού αντιστοιχούν σε μικρά φλιτζάνια (80 ml).
- 3 Κλείστε το καπάκι.
- 4 Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.

Προειδοποίηση:

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.

Σημείωση:

Εάν δεν τοποθετήσετε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα, η λειτουργία διακοπής ροής καφέ θα εμποδίσει τη ροή του καφέ στην κανάτα και το φίλτρο. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να ξεχειλίζει το φίλτρο.

- 5 Ανοίξτε την υποδοχή φίλτρου (Εικ. 7).
- 6 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες για να εμποδίσετε το σκίσιμο και το δίπλωμα.

Σημείωση:

Ορισμένα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα.

- 7 Τοποθετήστε το χάρτινο ή το μόνιμο φίλτρο στην υποδοχή.
- 8 Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ φίλτρου) μέσα στο φίλτρο (Εικ. 8).
 - Για μεγάλα φλιτζάνια: βάλτε μια γεμάτη κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.
 - Για μικρά φλιτζάνια: βάλτε μια κοφτή κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.
- 9 Κλείστε την υποδοχή του φίλτρου.
- 10 Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 5).
 - **HD7448: Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.**
- 11 Περιμένετε να αδειάσει όλο το νερό από το φίλτρο προτού αφαιρέσετε την κανάτα από τη θερμαινόμενη πλάκα.
- 12 Μετά τη χρήση, πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Σημείωση:

Εάν θέλετε στη συνέχεια να παρασκευάσετε άλλη μια κανάτα καφέ, αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει για 3 λεπτά.

- 13 Ανοίξτε την υποδοχή του φίλτρου και πετάξτε το χάρτινο φίλτρο και το περιεχόμενό του. Αν έχετε χρησιμοποιήσει το μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύνετε το.

6 Καθαρισμός

Προειδοποίηση:

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, στιλβωτικά καθαριστικά ή υγρά όπως πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Προειδοποίηση:

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση:

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε.

- 1** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.
- 2** Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- 3** Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου (Εικ. 9).
- 4** Καθαρίστε την κανάτα, το καπάκι της και την αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.
- 5** Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε την κανάτα με φρέσκο ζεστό νερό.

7 Αφαίρεση αλάτων

Ο τακτικός καθαρισμός των αλάτων παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και εξασφαλίζει άριστα αποτελέσματα και συνεπή χρόνο παρασκευής καφέ για μεγάλο διάστημα. Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), να καθαρίζετε την καφετιέρα από τα άλατα:

- 2 ή 3 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό,
- 4 ή 5 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό.

Για πληροφορίες σχετικά με την σκληρότητα του νερού της περιοχής σας, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λευκό ζύδι με 4% οξικό οξύ ή υγρό αφαλατικό για να καθαρίσετε τα άλατα της καφετιέρας.

Προειδοποίηση:

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ζύδι με περιεκτικότητα οξικού οξέος 8% ή μεγαλύτερη, φυσικό ζύδι, αφαλατικά σε σκόνη ή σε ταμπλέτες για να καθαρίσετε τη συσκευή από άλατα, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη.

- 1** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού περίπου με 600 ml λευκό ζύδι (4% οξικό οξύ).

Σημείωση:

Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

Σημείωση:

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό υγρό. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

- 2 Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και αφήστε την να ολοκληρώσει δύο κύκλους λειτουργίας (δείτε το κεφάλαιο "Χρήση της συσκευής"). Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού προβείτε στο δεύτερο κύκλο λειτουργίας.
- 3 Αδειάστε την κανάτα στο νεροχύτη.
- 4 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους με φρέσκο κρύο νερό, ώστε να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα ζυδιού/ αφαλατικού και αλάτων.
- 5 Καθαρίστε την κανάτα και την υποδοχή φίλτρου (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

8 Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να προμηθευτείτε εξαρτήματα για αυτήν τη συσκευή, επισκεφθείτε το ηλεκτρονικό μας κατάστημα στη διεύθυνση www.shop.philips.com/service. Αν το ηλεκτρονικό κατάστημα δεν είναι διαθέσιμο για τη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή σε κάποιο κέντρο επισκευών της Philips. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην ανεύρεση εξαρτημάτων για τη συσκευή, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

9 Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 10).

10 Εγγύηση και επισκευή

Εάν χρειαστείτε επισκευή ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφθείτε την τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης. Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

11 Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και ενεργοποιήστε την. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό. Σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips.
Παρατηρείται διαρροή νερού από τη συσκευή.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από τη στάθμη MAX. Σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips.
Η συσκευή αργεί να παρασκευάσει τον καφέ.	Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο 'Αφαίρεση αλάτων').
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο και βγάζει πολύ ατμό κατά τη διαδικασία της παρασκευής καφέ.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εμποδίζεται από άλατα. Αν χρειαστεί, καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο "Αφαίρεση αλάτων").
Κόκκοι καφέ καταλήγουν στην κανάτα.	Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα της δεξαμενής νερού είναι στη θέση του, πριν να τοποθετήσετε τον αλεσμένο καφέ στο φίλτρο. Μην γεμίζετε το φίλτρο με υπερβολική ποσότητα αλεσμένου καφέ. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή (δηλ. όχι στο πλάι). Ελευθερώστε το άνοιγμα στο κάτω μέρος της υποδοχής του φίλτρου από ιζήματα. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (τύπου 1x4 ή νούμερο 4). Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν είναι σκισμένο.
Ο καφές είναι πολύ ελαφρύς.	Χρησιμοποιήστε τη σωστή αναλογία καφέ και νερού. Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν έχει μετατοπιστεί. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (τύπου 1x4 ή νούμερο 4). Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα δεν περιέχει νερό πριν ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ.

Πρόβλημα	Λύση
Ο καφές δεν έχει ωραία γεύση.	Μην αφήνετε την κανάτα με καφέ στη θερμαινόμενη πλάκα για μεγάλο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα όταν περιέχει μικρή ποσότητα καφέ.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα είναι σωστά τοποθετημένη πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. Βεβαιωθείτε ότι η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα είναι καθαρές (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός"). Σας συμβουλεύουμε να ετοιμάζετε πάνω από τρία φλιτζάνια καφέ, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή θερμοκρασία καφέ. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φλιτζάνια με λεπτά τοιχώματα, επειδή απορροφούν λιγότερη θερμότητα από τον καφέ σε σχέση με τα φλιτζάνια με χοντρά τοιχώματα.
Υπάρχει μικρότερη ποσότητα καφέ στην κανάτα από την αναμενόμενη.	Μην χρησιμοποιείτε κρύο γάλα απευθείας από το ψυγείο. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. Εάν η κανάτα δεν είναι σωστά τοποθετημένη πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα, η λειτουργία διακοπής ροής καφέ θα εμποδίσει τη ροή του καφέ από το φίλτρο στην κανάτα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Contenido

1	Introducción	28
2	Descripción general	28
3	Importante	28
4	Antes de utilizarlo por primera vez	29
5	Uso del aparato	29
6	Limpieza	30
7	Eliminación de los depósitos de cal	30
8	Solicitud de accesorios	31
9	Medio ambiente	31
10	Garantía y servicio	31
11	Guía de resolución de problemas	32

1 Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

2 Descripción general (fig. 1)

- A Cable de alimentación con clavija
 - B Interruptor de encendido/apagado (solo modelo HD7448: con piloto de encendido)
 - C Cafetera
 - D Tapa de la cafetera
 - E Depósito de agua
 - F Portafiltro
 - G Tapa de la jarra
 - H Jarra
- No se muestra: filtro permanente

3 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

3.0.1 Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

3.0.2 Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

3.0.3 Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
 - zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - viviendas de granjas;
 - por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
 - hostales en los que se ofrecen desayunos.

3.1 Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

4 Antes de utilizarlo por primera vez

- 1 Limpie la jarra y el portafiltro (consulte el capítulo "Limpieza").
- 2 Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- 3 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- 4 Para guardar el cable sobrante, colóquelo en la apertura que se encuentra en la parte posterior de la cafetera (fig. 2).

Advertencia:

Asegúrese de que el cable no entra en contacto con superficies calientes.

4.1 Limpieza del aparato antes de usarlo

- 1 Abra la tapa (fig. 3).
- 2 Llene el depósito con agua fría hasta la indicación MAX (fig. 4).
- 3 Cierre la tapa.
- 4 Coloque la jarra sobre la placa caliente. No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.
- 5 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato. (fig. 5)
 - **HD7448: El piloto de encendido se ilumina.**
- 6 Deje funcionar el aparato hasta que toda el agua haya pasado a la jarra.
- 7 Pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato. Deje que el aparato se enfríe durante al menos tres minutos antes de preparar café.

5 Uso del aparato

5.1 Cómo hacer café

- 1 Abra la tapa (fig. 3).
- 2 Llene el depósito de agua con agua fría hasta el nivel necesario (fig. 6).
 - Las indicaciones a la izquierda de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas grandes (120 ml).
 - Las indicaciones a la derecha de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas pequeñas (80 ml).
- 3 Cierre la tapa.
- 4 Coloque la jarra sobre la placa caliente.

Advertencia:

Asegúrese de que la jarra está bien colocada en la placa caliente.

Nota:

Si no coloca la jarra correctamente sobre la placa caliente, el antigoteo impedirá que el café caiga en la jarra y el filtro. De este modo, el filtro podrá rebosar.

- 5** Abra el portafiltro (fig. 7).
- 6** Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o n° 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o arrugue.

Nota:

Algunos modelos incluyen un filtro permanente. En ese caso, no necesita utilizar filtros de papel.

- 7** Coloque el filtro de papel en el filtro permanente del portafiltro.
- 8** Ponga café molido (molido adecuado para filtro) en el filtro (fig. 8).
 - Para tazas grandes: utilice un cacito dosificador colmado de café molido por taza.
 - Para tazas pequeñas: utilice un cacito dosificador raso de café molido por taza.
- 9** Cierre el portafiltro.
- 10** Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato (fig. 5).
 - **HD7448: El piloto de encendido se ilumina.**
- 11** Espere a que toda el agua pase a través del filtro antes de quitar la jarra de la placa caliente.
- 12** Después del uso, pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato.

Nota:

Si desea preparar otra taza de café inmediatamente después, deje que el aparato se enfríe durante 3 minutos.

- 13** Abra el portafiltro y tire el filtro de papel y su contenido. Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo.

6 Limpieza

Advertencia:

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

Advertencia:

No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

Advertencia:

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

- 1** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- 2** Limpie el aparato por fuera con un paño húmedo.
- 3** Desmonte el portafiltro (fig. 9).
- 4** Lave la jarra, su tapa y el portafiltro extraíble con agua caliente y un poco de detergente o en el lavavajillas.
- 5** Después de lavarla, aclare la jarra con agua caliente.

7 Eliminación de los depósitos de cal

Si elimina los depósitos de cal de forma regular, prolongará la vida del aparato y garantizará resultados óptimos y un tiempo de preparación constante durante mucho tiempo.

En caso de un uso normal (dos jarras llenas de café al día), elimine los depósitos de cal de la cafetera:

- 2 o 3 veces al año si utiliza agua blanda;
- 4 o 5 veces al año si utiliza agua dura.

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

Puede utilizar vinagre blanco con un 4% de ácido acético o un agente desincrustante líquido para eliminar los depósitos de cal de la cafetera.

⚠ Advertencia:

No utilice nunca vinagre con un 8% de ácido acético o más, vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para eliminar la cal del aparato, ya que podría dañarlo.

- 1 Llene el depósito de agua con aproximadamente 600 ml de vinagre blanco (4% de ácido acético).

ⓘ Nota:

No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

ⓘ Nota:

También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.

- 2 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato y deje que el aparato complete dos ciclos de preparación de café (consulte el capítulo "Uso del aparato").
Deje que el aparato se enfríe antes de empezar el segundo ciclo.
- 3 Vacíe la jarra en el fregadero.
- 4 Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría para eliminar todos los restos de vinagre/descalcificador y cal.
- 5 Limpie la jarra y el portafiltro (consulte el capítulo "Limpieza").

8 Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios para este aparato, visite nuestra tienda en línea en **www.shop.philips.com/service**. Si la tienda en línea no está disponible en su país, diríjase a su distribuidor Philips o a un centro de servicio Philips. Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará los datos de contacto en el folleto de la Garantía Mundial.

9 Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 10).

10 Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com/support**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país. Hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase a su distribuidor local de Philips.

11 Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Enchufe y encienda el aparato. Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local. Llene el depósito con agua. En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.
El aparato gotea.	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX. En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Compruebe que la cal no ha obstruido el aparato. Si es necesario, elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de los depósitos de cal").
Hay posos de café en la jarra.	Asegúrese de que la cubierta del depósito de agua está en su sitio antes de introducir el café molido en el filtro. No ponga demasiado café molido en el filtro. Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado). Desatasque la abertura de la parte inferior del portafiltro. Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o nº 4). Compruebe que el filtro de papel no está roto.
El café es demasiado flojo.	Utilice las proporciones adecuadas de café y agua. Asegúrese de que el filtro de papel no se desplaza hacia abajo. Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o nº 4). Asegúrese de que no hay agua en la jarra antes de preparar café.
El café no tiene buen sabor.	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.

Problema	Solución
El café no está lo suficientemente caliente.	<p>Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente.</p> <p>Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias (consulte el capítulo "Limpieza").</p> <p>Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada.</p> <p>Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas.</p> <p>No utilice leche fría directamente del frigorífico.</p>
Hay menos café del esperado en la jarra.	<p>Asegúrese de que coloca la jarra de manera adecuada sobre la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada, el antigoteo evitará que el café caiga fuera del filtro.</p>

Sisällysluettelo

1	Johdanto	34
2	Yleiskuvaus	34
3	Tärkeää	34
4	Käyttöönotto	35
5	Käyttö	35
6	Puhdistaminen	36
7	Kalkinpoisto	37
8	Tarvikkeiden tilaaminen	37
9	Ympäristöasiaa	37
10	Takuu ja huolto	37
11	Vianmääritys	38

1 Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

2 Yleiskuvaus (Kuva 1)

- A Virtajohto ja pistoke
 - B Virtakytkin (virran merkkivalo ainoastaan mallissa HD7448)
 - C Kahvinkeitin
 - D Kahvikeittimen kansi
 - E Vesisäiliö
 - F Suodatinteline
 - G Kannun kansi
 - H Kannu
- Ei kuvassa: kestosuodatin

3 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

3.0.1 Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

3.0.2 Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Pidä virtajohto poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työpöydän reunan yli.

3.0.3 Varoituis

- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:
 - henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
 - maatilamajoitus,
 - asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä,
 - aamiaismajoitus.

3.1 Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

4 Käyttöönotto

- 1** Pese kannu ja suodatin (katso kohta Puhdistus).
- 2** Aseta laite viileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- 3** Työnnä pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- 4** Työnnä ylimääräinen johto keittimen takaosassa olevaan aukkoon (Kuva 2).

Varoitus:

Varmista, ettei johto kosketa mitään kuumaa pintaa.

4.1 Laitteen huuhtelu

- 1** Avaa kansi (Kuva 3).
- 2** Täytä vesisäiliö raikkaalla kylmällä vedellä enimmäisrajaan asti (Kuva 4).
- 3** Sulje kansi.
- 4** Aseta kannu lämpölevylle. Älä laita sisäsuodatinta ja kahvijauhetta suodatintelineeseen.
- 5** Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä. (Kuva 5)
 - **HD7448:Virran merkkivalo syttyy.**
- 6** Anna laitteen käydä, kunnes kaikki vesi on valunut kannuun.
- 7** Katkaise laitteesta virta virtakytkimestä. Anna laitteen jäähtyä ainakin 3 minuuttia ennen kahvin keittämistä.

5 Käyttö

5.1 Kahvin suodattaminen

- 1** Avaa kansi (Kuva 3).
- 2** Täytä vesisäiliö raikkaalla kylmällä vedellä tarvittavaan rajaan asti (Kuva 6).
 - Vedenpinnan tason tarkistusikkunan vasemmassa reunassa olevat merkit vastaavat suuria kuppeja (120 ml).
 - Vedenpinnan tason tarkistusikkunan oikeassa reunassa olevat merkit vastaavat pieniä kuppeja (80 ml).
- 3** Sulje kansi.
- 4** Aseta kannu lämpölevylle.

Varoitus:

Varmista, että kannu on kunnolla lämpölevyllä.

Huomautus:

Jos kannu ei ole kunnolla paikallaan, tippalukko estää kahvin valumisen kannuun. Näin suodatin saattaa täytyä ja valua yli.

- 5** Avaa suodatinteline (Kuva 7).
- 6** Ota suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi.

Huomautus:

Joissakin malleissa on mukana kestosuodatin. Silloin ei tarvitse käyttää suodatinpaperia.

- 7** Laita paperi- tai kestosuodatin suodatintelineeseen.
- 8** Mittaa kahvijauhe (suodatinjauhaus) suodattimeen (Kuva 8).
- Suuret kupit: käytä kuppia kohti yksi kukkurainen mitallinen kahvijauhetta.
 - Pienet kupit: käytä kuppia kohti yksi tasamitallinen kahvijauhetta.

9 Sulje suodatinteline.

10 Käynnistä laite painamalla virtapainiketta (Kuva 5).

- **HD7448:Virran merkkivalo syttyy.**

11 Odota kunnes vesi on valunut suodattimen läpi ennen kuin otat kannun lämpölevyltä.

12 Katkaise virta laitteesta käytön jälkeen virtakytkimestä.

Huomautus:

Jos haluat keittää heti toisen kannullisen kahvia, anna laitteen jäähtyä välillä 3 minuutin ajan.

- 13** Avaa suodatinteline ja heitä suodatinpaperi ja sen sisältö pois. Jos käytössä on kestosuodatin, tyhjennä ja huuhtele se.

6 Puhdistaminen

Varoitus:

Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai asetonia).

Varoitus:

Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.

Varoitus:

Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

- 1** Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- 2** Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.
- 3** Irrota suodatinteline (Kuva 9).
- 4** Pese kannu, sen kansi ja irrotettava suodatinteline kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.
- 5** Huuhtele kannu pesun jälkeen puhtaalla, kuumalla vedellä.

7 Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa ihanteelliset tulokset. Normaalissa käytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivässä) poista kalkki keittimestä:

- 2–3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää
- 4–5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa.

Selvitä paikallisen veden kovuus tarvittaessa vesilaitokselta.

Voit käyttää kahvinkeitin kalkinpoistoon ruokaetikkaa (4 % etikkaa) tai nestemäistä kalkinpoistoainetta.

Varoitus:

Älä koskaan käytä laitteen kalkinpoistoon etikkaa, jonka vahvuus on 8 % tai enemmän, luonnonetikkaa äläkä jauhe- tai tablettikalkinpoistoainetta, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.

- 1 Kaada vesisäiliöön noin 600 ml ruokaetikkaa (4 % etikkaa).

Huomautus:

Älä laita sisäsuodatinta ja kahvijauhetta suodatintelineeseen.

Huomautus:

Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.

- 2 Käynnistä laite virtakytkimestä ja suodata liuos läpi kahteen kertaan (katso kohta Käyttö). Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin aloitat toisen suodatuskerran.
- 3 Tyhjennä kannu pesualtaaseen.
- 4 Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan/kalkinpoistoaineen ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.
- 5 Pese kannu ja suodatin (katso kohta Puhdistus).

8 Tarvikkeiden tilaaminen

Voit ostaa laitteen lisäosia osoitteesta **www.shop.philips.com/service**.

Jos verkkokauppa ei ole saatavilla maassasi, ota yhteys Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Jos lisäosien ostamisessa on hankaluuksia, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun. Yhteystiedot ovat kansainvälisessä takuulehtisessä.

9 Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheuttamia haittavaikutuksia (Kuva 10).

10 Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa ilmenee ongelmia, tutustu Philipsin sivustoon osoitteessa **www.philips.com/support** tai kysy neuvoa Philipsin maakohtaisesta asiakaspalvelusta. Puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä. Jos maassasi ei ole asiakaspalvelua, ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään.

11 Vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan tavallisimmat laitteen käyttöön liittyvät ongelmat. Ellet onnistu ratkaisemaan ongelmaa alla olevien ohjeiden avulla, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen kuluttajapalvelukeskukseen.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Liitä laite pistorasiaan ja kytke siihen virta. Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä. Täytä vesisäiliö vedellä. Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteyttä Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen.
Laitteesta vuotaa vettä.	Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti. Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteyttä Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen.
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	Poista laitteesta kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	Varmista, että kalkki ei ole tukkinut laitetta. Tee tarvittaessa kalkinpoisto (katso kohta Kalkinpoisto).
Kannussa on kahvijauhetta.	Varmista, että vesisäiliön kansi on paikallaan, ennen kuin annostelet kahvijauheen suodattimeen. Suodattimessa on liikaa kahvijauhetta. Aseta kannu lämpölevylle siten, että kannun nokka on laitetta kohti (ei sivulle). Poista suodatintelineen pohjan aukosta mahdollinen tukos. Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4). Varmista, että paperisuodatin ei ole revennyt.
Kahvi on liian laihaa.	Käytä oikea määrä kahvijauhetta vesimäärään nähden. Varmista, että paperisuodatin ei painu kasaan. Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4). Varmista ennen kahvinkeittoa, että kannussa ei ole vettä.
Kahvi ei maistu hyvältä.	Älä jätä kannua, jossa on kahvia, lämpölevylle liian pitkäksi aikaa etenkään, jos kahvia jäljellä vain vähän.
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä. Tarkista, että lämpölevy ja kannu ovat puhtaat (katso kohta Puhdistus). Suosittelemme, että kahvia keitetään kerrallaan vähintään kolme kupillista, jotta kahvi pysyy oikean lämpöisenä. Suosittelemme kahvin nauttimista ohuista kahvikupeista, jotka haihduttavat kahvista vähemmän lämpöä kuin paksut kupit. Älä käytä jääkaappikylmää maitoa.
Kannussa on odotettua vähemmän kahvia.	Varmista, että kannu on kunnolla lämpölevyllä. Jos kannu ei ole kunnolla paikallaan, tippalukko estää kahvin valumisen suodattimesta kannuun.

Table des matières

1	Introduction	39
2	Description générale	39
3	Important	39
4	Avant la première utilisation	40
5	Utilisation de l'appareil	40
6	Nettoyage	41
7	Détartrage	41
8	Commande d'accessoires	42
9	Environnement	42
10	Garantie et service	42
11	Dépannage	43

1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

2 Description générale (fig. 1)

- A Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- B Interrupteur marche/arrêt (HD7448 uniquement : avec voyant d'alimentation)
- C Cafetière
- D Couverture de la cafetière

- E Réservoir d'eau
 - F Porte-filtre
 - G Couverture de la verseuse
 - H Verseuse
- Non illustré : filtre permanent

3 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

3.0.1 Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

3.0.2 Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

3.0.3 Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire comme :
 - cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
 - fermes ;
 - utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - chambres d'hôte.

3.1 Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

4 Avant la première utilisation

- 1** Nettoyez la verseuse et le porte-filtre (voir le chapitre « Nettoyage »).
- 2** Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- 3** Branchez la fiche sur une prise murale avec mise à la terre.
- 4** Ajustez la longueur du cordon en le poussant dans l'orifice situé à l'arrière de la cafetière (fig. 2).



Avertissement :

Assurez-vous que le cordon n'est pas en contact avec des surfaces chaudes.

4.1 Rinçage de l'appareil

- 1** Soulevez le couvercle (fig. 3).
- 2** Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau maximal (MAX) (fig. 4).
- 3** Fermez le couvercle.
- 4** Placez la verseuse sur la plaque chauffante. Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.
- 5** Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. (fig. 5)
 - *HD7448 : le voyant d'alimentation s'allume.*
- 6** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que toute l'eau se soit écoulée dans la verseuse.
- 7** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes avant de faire du café.

5 Utilisation de l'appareil

5.1 Pour faire du café

- 1** Soulevez le couvercle (fig. 3).
- 2** Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau requis (fig. 6).
 - Les indications figurant sur le côté gauche de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de grandes tasses (120 ml).
 - Les indications figurant sur le côté droit de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de petites tasses (80 ml).
- 3** Fermez le couvercle.
- 4** Placez la verseuse sur la plaque chauffante.



Avertissement :

Veillez à placer la verseuse correctement sur la plaque chauffante.

☹ Remarque :

Dans le cas contraire, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler dans la verseuse et le filtre risque de déborder.

- 5 Ouvrez le porte-filtre (fig. 7).
- 6 Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier.

☹ Remarque :

Certains modèles de cafetière sont équipés d'un filtre permanent. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser des filtres en papier.

- 7 Placez le filtre en papier ou le filtre permanent dans le porte-filtre.
- 8 Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 8).
 - Grandes tasses : comptez une grosse cuillère par tasse.
 - Petites tasses : comptez une cuillère rase par tasse.
- 9 Fermez le porte-filtre.
- 10 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt (fig. 5).
 - **HD7448 : le voyant d'alimentation s'allume.**
- 11 Attendez que toute l'eau se soit écoulée par le filtre avant de retirer la verseuse de la plaque chauffante.
- 12 Après utilisation, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

☹ Remarque :

Avant de refaire du café, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes.

- 13 Ouvrez le porte-filtre et jetez le filtre en papier ainsi que son contenu. Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.

6 Nettoyage

⚠ Avertissement :

N'utilisez jamais d'éponges à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.

⚠ Avertissement :

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

⚠ Avertissement :

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- 2 Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- 3 Retirez le porte-filtre (fig. 9).
- 4 Nettoyez la verseuse, son couvercle et le porte-filtre amovible à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.
- 5 Une fois le nettoyage terminé, rincez la verseuse à l'eau chaude.

7 Détartrage

Un détartrage régulier permet de prolonger la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats optimaux et un temps de préparation constant jour après jour.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce ;
- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est calcaire.

Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès des services de distribution des eaux de votre commune.

Pour détartrez votre cafetière, vous pouvez utiliser soit du vinaigre blanc composé à 4 % d'acide acétique, soit un détartrant liquide.

Avertissement :

Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc (à teneur en acide acétique supérieure ou égale à 8 %), de vinaigre naturel, de détartrant en poudre ou en tablette pour détartrer l'appareil.

- 1** Versez environ 600 ml de vinaigre blanc (4 % d'acide acétique) dans le réservoir d'eau.

Remarque :

Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.

Remarque :

Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.

- 2** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour allumer l'appareil et faites fonctionner l'appareil deux fois (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »). Laissez refroidir l'appareil avant de procéder au second cycle de préparation.
- 3** Videz le contenu de la verseuse dans l'évier.
- 4** Ensuite, faites fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre/détartrant et tous les résidus de calcaire.
- 5** Nettoyez la verseuse et le porte-filtre (voir le chapitre « Nettoyage »).

8 Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires pour cet appareil, rendez-vous sur notre boutique en ligne à l'adresse **www.shop.philips.com/service**. Si la boutique en ligne n'est pas disponible dans votre pays, contactez votre revendeur Philips ou un Centre Service Agréé Philips. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous en trouverez les coordonnées dans le dépliant de garantie internationale.

9 Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 10).

10 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires, faire réparer l'appareil ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com/support** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

11 Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Branchez l'appareil et mettez-le en marche. Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale. Remplissez le réservoir d'eau. Dans tous les autres cas, contactez le Service Consommateurs Philips.
L'appareil fuit.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX. Dans tous les autres cas, contactez le Service Consommateurs Philips.
Le café passe très lentement.	Détartrez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Assurez-vous que votre cafetière n'est pas entartrée. Si nécessaire, procédez à un détartrage de l'appareil (voir chapitre « Détartrage »).
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Assurez-vous que le couvercle du réservoir d'eau est bien en place avant de mettre le café moulu dans le filtre. Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre. Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non vers un côté). Débouchez l'orifice situé dans le fond du porte-filtre. Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4). Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café n'est pas assez fort.	Utilisez la bonne proportion café/eau. Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié. Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4). Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.
Le café a mauvais goût.	Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.
Le café n'est pas assez chaud.	Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante. Assurez-vous que la plaque chauffante et la verseuse sont propres (voir le chapitre « Nettoyage »). Nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte. Nous vous conseillons d'utiliser des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses. N'utilisez pas de lait froid sortant du réfrigérateur.
La verseuse contient moins de café que prévu.	Assurez-vous que la verseuse a été positionnée correctement sur la plaque chauffante. Si ce n'est pas le cas, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.

Sommario

1	Introduzione	44
2	Descrizione generale	44
3	Importante	44
4	Primo utilizzo	45
5	Modalità d'uso dell'apparecchio	46
6	Pulizia	46
7	Rimozione del calcare	47
8	Ordinazione degli accessori	47
9	Tutela dell'ambiente	47
10	Garanzia e assistenza	47
11	Risoluzione dei guasti	48

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

2 Descrizione generale (fig. 1)

- A Cavo con presa di alimentazione
 - B Interruttore on/off (solo per il modello HD7448: con spia di accensione)
 - C Macchina per caffè
 - D Coperchio della macchina per caffè
 - E Serbatoio acqua
 - F Portafiltro
 - G Coperchio della caraffa
 - H Caraffa
- Non in figura: filtro permanente

3 Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

3.0.1 Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

3.0.2 Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Tenete il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini. Evitate che il cavo penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.

3.0.3 Attenzione

- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici incandescenti.
- Scollegate l'apparecchio prima di pulirlo e se si verificano problemi durante l'uso.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente domestico o in ambienti simili, ad esempio:
 - aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - aziende agricole;
 - servizi offerti ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali;
 - bed and breakfast e analoghi.

3.1 Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

4 Primo utilizzo

- 1** Pulite la caraffa e il portafiltro (vedere il capitolo "Pulizia").
- 2** Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- 3** Inserite la spina nella presa di corrente dotata di messa a terra.
- 4** Per riporre il cavo in eccesso, spingetelo all'interno dell'apertura sul retro della macchina per caffè (fig. 2).

Avviso

Assicuratevi che il cavo non entri in contatto con superfici calde.

4.1 Come lavare l'apparecchio

- 1** Aprite il coperchio (fig. 3).
- 2** Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello massimo (MAX) (fig. 4).
- 3** Chiudete il coperchio.
- 4** Posizionate la caraffa sulla piastra. Non inserite un filtro e caffè in polvere nel portafiltro.
- 5** Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off. (fig. 5)
 - **HD7448: la spia di accensione si illumina.**
- 6** Lasciate in funzione l'apparecchio finché la caraffa si riempie di acqua.
- 7** Premete l'interruttore on/off per spegnere l'apparecchio. Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di iniziare a preparare il caffè.

5 Modalità d'uso dell'apparecchio

5.1 Preparazione del caffè

- 1 Aprite il coperchio (fig. 3).
- 2 Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello richiesto (fig. 6).
 - Le indicazioni sul lato sinistro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza grande (120 ml).
 - Le indicazioni sul lato destro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza piccola (80 ml).
- 3 Chiudete il coperchio.
- 4 Mettete la caraffa sulla piastra.

Avviso

Assicuratevi di aver posizionato correttamente la caraffa sulla piastra.

Nota:

Se non posizionate correttamente la caraffa sulla piastra, il sistema antigocciolamento impedisce al caffè di passare all'interno della caraffa e nel filtro, provocando una fuoriuscita da quest'ultimo.

- 5 Aprite il portafiltro (fig. 7).
- 6 Prendete il filtro di carta (mod. 1x4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino.

Nota:

alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In tal caso, non è necessario utilizzare un filtro di carta.

- 7 Posizionate il filtro di carta o quello permanente nel portafiltro.
- 8 Riempite il filtro di caffè in grani (filtro macinatura fine) (fig. 8).
 - Per le tazze grandi: utilizzate un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza.
 - Per le tazze più piccole: utilizzate un misurino raso di caffè per ciascuna tazzina.

- 9 Chiudete il portafiltro.
- 10 Premete il pulsante on/off per accendere l'apparecchio (fig. 5).
 - *HD7448: la spia di accensione si illumina.*
- 11 Quando tutta l'acqua è passata attraverso il filtro, potete togliere la caraffa dall'apparecchio.
- 12 Dopo l'uso, premete l'interruttore on/off per spegnere l'apparecchio.

Nota:

Se volete fare un'altra caraffa di caffè subito dopo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 3 minuti.

- 13 Aprite il portafiltro e gettate via il filtro in carta e il suo contenuto. Se avete utilizzato il filtro permanente, svuotatelo e sciacquatelo.

6 Pulizia

Avviso

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Avviso

Non immergete l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatelo sotto l'acqua corrente.

Avviso

Togliete sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.

- 1 Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- 2 Pulite la superficie esterna dell'apparecchio con un panno umido.
- 3 Scollegate il portafiltro (fig. 9).
- 4 Pulite la caraffa, il coperchio e il portafiltro rimovibile con acqua calda e detergente liquido o in lavastoviglie.
- 5 Al termine dell'operazione, sciacquate la caraffa con acqua calda corrente.

7 Rimozione del calcare

La rimozione regolare del calcare prolunga la vita dell'apparecchio e garantisce ottimi risultati e tempi di preparazione costanti per molto tempo. In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla rimozione del calcare come segue:

- 2 o 3 volte l'anno se si utilizza acqua dolce;
 - 4 o 5 volte l'anno se si utilizza acqua dura.
- Per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona, contattate l'ente di erogazione idrica. Potete utilizzare aceto bianco (acido acetico al 4%) o un anticalcare liquido per rimuovere il calcare dalla macchina per caffè.

Avviso

Non utilizzate mai aceto con un contenuto pari o superiore all'8% di acido acetico, aceto naturale, anticalcare in polvere o in tavolette per rimuovere il calcare dall'apparecchio per evitare di danneggiarlo.

- 1** Riempite il serbatoio dell'acqua con circa 600 ml di aceto bianco (acido acetico al 4%).

Nota:

Non inserite un filtro e caffè in polvere nel portafiltra.

Nota:

Potete anche utilizzare appositi prodotti anticalcare. In tal caso, seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

- 2** Premete l'interruttore on/off per accendere l'apparecchio ed effettuate due cicli di erogazione (vedere il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio").
Lasciate raffreddare l'apparecchio tra un ciclo e l'altro.
- 3** Svotate la caraffa nel lavandino.
- 4** Fate compiere all'apparecchio altri due cicli completi con l'aggiunta di acqua fredda e pulita, per eliminare aceto/residui di sostanze di decalcificazione e tracce di calcare.

- 5** Pulite la caraffa e il portafiltra (vedere il capitolo "Pulizia").

8 Ordinazione degli accessori

Per acquistare degli accessori per questo apparecchio, visitate il nostro Online Shop all'indirizzo **www.shop.philips.com/service**. Se l'Online Shop non è disponibile nel vostro paese, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips o a un centro assistenza Philips. Se avete difficoltà nel reperire gli accessori per il vostro apparecchio, contattate un centro assistenza clienti Philips del vostro paese. I dettagli di contatto si trovano nel volantino della garanzia internazionale.

9 Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 10).

10 Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web di Philips **www.philips.com/support** oppure contattate il centro assistenza clienti Philips del vostro paese. Per conoscere il numero di telefono, consultate l'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel vostro paese non esiste un centro assistenza clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

11 Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Collegate e accendete l'apparecchio. Verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della tensione locale. Riempite d'acqua il serbatoio. In tutti gli altri casi, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips.
Dall'apparecchio fuoriesce dell'acqua.	Non superate il livello massimo di riempimento del serbatoio. In tutti gli altri casi, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips.
L'apparecchio impiega troppo tempo per preparare il caffè.	Procedete alla disincrostazione dell'apparecchio (Vedere "Rimozione del calcare").
L'apparecchio è troppo rumoroso ed emette vapore durante la preparazione del caffè.	Assicuratevi che l'apparecchio non sia bloccato da un eccesso di calcare. Se necessario, rimuovete il calcare (vedere il capitolo "Rimozione del calcare").
Nella caraffa si depositano residui di caffè.	Assicuratevi che il coperchio del serbatoio dell'acqua sia in posizione prima di inserire il caffè nel filtro. Non caricate il filtro con una quantità eccessiva di caffè macinato. Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio (non rivolto verso il lato). Sbloccate l'apertura sulla base del portafiltro. Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (tipo 1 x 4 o n. 4). Assicuratevi che il filtro di carta non sia strappato.
Il caffè è troppo leggero.	Utilizzate la giusta proporzione tra caffè e acqua. Assicuratevi che il filtro di carta non si pieghi su se stesso. Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (tipo 1 x 4 o n. 4). Prima di erogare il caffè assicuratevi che all'interno della caraffa non sia presente acqua.
Il caffè ha un sapore sgradevole.	Non lasciate la caraffa con il caffè troppo a lungo sulla piastra, soprattutto se contiene poco caffè.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Assicuratevi di aver posizionato correttamente la caraffa sulla piastra. Assicuratevi che la piastra e la caraffa siano pulite (vedere il capitolo "Pulizia"). Vi consigliamo di preparare più di tre tazze di caffè per raggiungere la giusta temperatura. Si consiglia di utilizzare tazze sottili perché assorbono meno calore rispetto a quelle spesse. Non utilizzate latte freddo preso direttamente dal frigo.
La macchina ha prodotto meno caffè del previsto.	Assicuratevi di posizionare correttamente la caraffa sulla piastra. In caso contrario, il sistema antigocciolamento impedisce al caffè di passare attraverso il filtro.

Inhoudsopgave

1	Inleiding	49
2	Algemene beschrijving	49
3	Belangrijk	49
4	Voor het eerste gebruik	50
5	Het apparaat gebruiken	50
6	Schoonmaken	51
7	Ontkalken	51
8	Accessoires bestellen	52
9	Milieu	52
10	Garantie en service	52
11	Problemen oplossen	53

- E Waterreservoir
 - F Filterhouder
 - G Deksel van kan
 - H Kan
- Niet afgebeeld: permanent filter

3 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

3.0.1 Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

3.0.2 Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

1 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

2 Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Snoer met stekker
- B Aan/uitknop (alleen HD7448: met aan-lampje)
- C Koffiezetter
- D Deksel van koffiezetter

3.0.3 Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
 - in Bed & Breakfast-achtige omgevingen.

3.1 Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

4 Voor het eerste gebruik

- 1** Maak de kan en de filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 2** Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- 3** Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- 4** Overtollig snoer kunt u opbergen door het in de opening aan de achterzijde van de koffiezetter te duwen (fig. 2).



Waarschuwing:

Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken.

4.1 Het apparaat doorspoelen

- 1** Open het deksel (fig. 3).
- 2** Vul het waterreservoir tot aan de MAX-aanduiding met koud water (fig. 4).
- 3** Sluit het deksel.
- 4** Plaats de kan op de warmhoudplaat. Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder.
- 5** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen. (fig. 5)
 - *HD7448: het aan-lampje gaat branden.*
- 6** Laat het apparaat werken totdat al het water in de kan is gelopen.
- 7** Druk op de aan/uitknop om het apparaat uit te schakelen. Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

5 Het apparaat gebruiken

5.1 Koffiezetten

- 1** Open het deksel (fig. 3).
- 2** Vul het waterreservoir tot aan het gewenste niveau met koud water (fig. 6).
 - De streepjes aan de linkerzijde van het waterniveauvenster komen overeen met grote koppen (120 ml).
 - De streepjes aan de rechterzijde van het waterniveauvenster komen overeen met kleine koppen (80 ml).
- 3** Sluit het deksel.
- 4** Plaats de kan op de warmhoudplaat.



Waarschuwing:

Zorg ervoor dat u de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat plaatst.



Opmerking:

Als u de kan op de verkeerde manier op de warmhoudplaat plaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie in de kan stroomt. Hierdoor kan het filter overstromen.

- 5 Open de filterhouder (fig. 7).
- 6 Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen.

Opmerking:

Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

- 7 Plaats het papieren filterzakje of het permanente filter in de filterhouder.
- 8 Schep gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 8).
 - Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
 - Voor kleine koppen: gebruik een afgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
- 9 Sluit de filterhouder.
- 10 Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen (fig. 5).
 - **HD7448: het aan-lampje gaat branden.**
- 11 Wacht tot al het water door het filter is gelopen voordat u de kan van de warmhoudplaat neemt.
- 12 Druk na gebruik op de aan/uitknop om het apparaat uit te schakelen.

Opmerking:

Als u direct nog een tweede kan koffie wilt zetten, laat het apparaat dan eerst 3 minuten afkoelen.

- 13 Open de filterhouder en gooi het filterzakje met de inhoud weg. Het permanente filter kunt u leeggooien en afspoelen.

6 Schoonmaken

⚠ Waarschuwing:

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

⚠ Waarschuwing:

Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

⚠ Waarschuwing:

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 2 Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- 3 Verwijder de filterhouder van het apparaat (fig. 9).
- 4 Maak de kan, het deksel en de uitneembare filterhouder schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
- 5 Spoel na het schoonmaken de koffiekan uit met vers, warm water.

7 Ontkalken

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van het apparaat en en garandeert langdurig een optimaal zetresultaat en een constante zettijd. In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt;
 - 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt.
- Neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor informatie over de waterhardheid in uw woongebied. U kunt de koffiezetter ontkalken met blanke azijn met 4% azijnzuur of met een vloeibare ontkalker.

Waarschuwing:

Gebruik nooit azijn met een azijnzuurpercentage van 8% of hoger, natuuraazijn, een ontkalker op poederbasis of een ontkalker in tabletvorm om het apparaat te ontkalken, omdat dit schade kan veroorzaken.

- 1** Vul het waterreservoir met ongeveer 600 ml blanke azijn (4% azijnzuur).

Opmerking:

Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder.

Opmerking:

U kunt ook een geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.

- 2** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen en laat het apparaat twee keer werken (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').
Laat het apparaat afkoelen voordat u het voor de tweede keer laat werken.
- 3** Leeg de kan in de gootsteen.
- 4** Laat het apparaat nog twee keer met schoon, koud water werken om alle resten azijn/ontkalker en kalk weg te spoelen.
- 5** Maak de kan en de filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

8 Accessoires bestellen

Ga naar onze Online Shop op **www.shop.philips.com/service** om accessoires voor dit apparaat te kopen. Ga naar uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum als de Online Shop niet beschikbaar is in uw land. Als u problemen hebt met het vinden van accessoires voor uw apparaat, neem dan contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. U vindt de contactgegevens in het 'worldwide garantie'-vouwblad.

9 Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 10).

10 Garantie en service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem ondervindt, bezoek dan de ondersteuningspagina op de Philips-website (**www.philips.com/support**) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide garantie'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw plaatselijke Philips-dealer.

11 Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Controleer of het voltage dat is aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Vul het waterreservoir met water. Neem in alle andere gevallen contact op met het Philips Consumer Care Centre.
Er lekt water uit het apparaat.	Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau. Neem in alle andere gevallen contact op met het Philips Consumer Care Centre.
Het koffiezetten duurt lang. Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken'). Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt geblokkeerd door kalkaanslag. Ontkalk het apparaat indien nodig (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Er zit koffiedik in de kan.	Zorg ervoor dat de afdekkap op het waterreservoir is geplaatst voordat u de gemalen koffie in het filter doet. Doe niet te veel gemalen koffie in het filter. Zorg ervoor dat u de kan met de schenktuit richting het apparaat op de warmhoudplaat plaatst (niet zijwaarts). Ontstop de opening aan de onderzijde van de filterhouder. Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4). Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.
De koffie is te slap.	Gebruik de juiste verhouding tussen koffie en water. Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt. Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4). Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten.
De koffie smaakt niet lekker.	Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.
De koffie is niet heet genoeg.	Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst. Controleer of de warmhoudplaat en de kan schoon zijn (zie hoofdstuk 'Schoonmaken'). We raden u aan meer dan drie koppen koffie te zetten om ervoor te zorgen dat de koffie de juiste temperatuur heeft. We raden u aan om dunne koppen te gebruiken in plaats van dikke, omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikke koppen.
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	Gebruik geen koude melk die direct uit de koelkast komt. Zorg ervoor dat u de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat plaatst. Als de kan niet goed op de warmhoudplaat is geplaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning	54
2	Generell beskrivelse	54
3	Viktig	54
4	Før første gangs bruk	55
5	Bruke apparatet	55
6	Rengjøring	56
7	Avkalking	57
8	Bestille tilbehør	57
9	Miljø	57
10	Garanti og service	57
11	Feilsøking	58

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr; hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

2 Generell beskrivelse (fig. 1)

- A Ledning med støpsel
 - B Av/på-bryter (kun HD7448: med på-lampe)
 - C Kaffetrakter
 - D Lokk til kaffetrakter
 - E Vannbeholder
 - F Filterholder
 - G Lokk på kanne
 - H Kanne
- Ikke vist: permanent filter

3 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

3.0.1 Fare

- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

3.0.2 Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sansevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.

- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar alltid ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller benken.

3.0.3 Viktig

- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktingen.
- Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet og lignende bruksområder, som:
 - personalkjøkken i butikk, kontorer og andre jobbmiljøer;
 - gårder;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer;
 - andre overnattingssteder.

3.1 Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

4 Før første gangs bruk

- 1 Rengjør kannen og filterholderen (se avsnittet Rengjøring).
- 2 Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag.
- 3 Sett støpselet i en jordet stikkontakt.
- 4 Du kan oppbevare overflødig ledning ved å skyve den inn gjennom åpningen bak på kaffetrakteren (fig. 2).



Advarsel:

Kontroller at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.

4.1 Skulle apparatet

- 1 Åpne lokket (fig. 3).
- 2 Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann fra springen opp til MAX-nivået (fig. 4).
- 3 Lukk lokket.
- 4 Sett kannen på varmeplaten. Ikke legg i filter eller kaffe i filterholderen.
- 5 Trykk på av/på-bryteren for å slå på apparatet. (fig. 5)
 - **HD7448: På-lampen tennes.**
- 6 La apparatet arbeide til alt vannet har rent ned i kannen.
- 7 Trykk på av/på-bryteren for å slå av apparatet. La apparatet nedkjøles i minst 3 minutter før du begynner å trakte kaffe.

5 Bruke apparatet

5.1 Trakte kaffe

- 1 Åpne lokket (fig. 3).
- 2 Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann fra springen opp til det påkrevde nivået (fig. 6).
 - Indikatorene på venstre side av vinduet for vannnivå tilsvarer store kopper (120 ml).
 - Indikatorene på høyre side av vinduet for vannnivå tilsvarer små kopper (80 ml).
- 3 Lukk lokket.
- 4 Sett kannen på varmeplaten.



Advarsel:

Pass på at du plasserer kannen ordentlig på varmeplaten.



Merk:

Dryppstoppfunksjonen forhindrer at kaffen renner ned i kannen og filteret hvis du ikke plasserer kannen riktig på varmeplaten. Dette kan føre til at det renner over i filteret.

- 5 Åpne filterholderen (fig. 7).
- 6 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å forhindre folder og rifter.

Merk:

Noen versjoner leveres med et permanent filter. I slike tilfeller trenger du ikke papirfiltre.

- 7** Sett papirfilteret eller det permanente filteret i filterholderen.
- 8** Ha filtermalt kaffe i filteret (fig. 8).
 - Store kopper: Bruk én toppet måleskje kaffe per kopp.
 - For små kopper: Bruk én strøken måleskje med malt kaffe per kopp.
- 9** Lukk filterholderen.
- 10** Trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet (fig. 5).
 - *HD7448: På-lampen tennes.*
- 11** Vent til alt vannet har passert gjennom filteret før du fjerner kannen fra varmeplaten.
- 12** Trykk på av/på-knappen for å slå av apparatet etter bruk.

Merk:

Hvis du vil trakte en ny kanne kaffe umiddelbart, bør du la apparatet kjøle seg ned i tre minutter først.

- 13** Åpne filterholderen, og kast papirfilteret og innholdet i det. Hvis du har brukt et permanent filter, tømmer og rengjør du det.

6 Rengjøring

Advarsel:

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller acetone til å rengjøre apparatet.

Advarsel:

Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles under rennende vann.

Advarsel:

Trekk alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

- 1** Koble fra apparatet, og la det kjøle seg ned.
- 2** Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.
- 3** Ta av filterholderen (fig. 9).
- 4** Rengjør kannen, lokket og den avtakbare filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen.
- 5** Når du har rengjort kannen, skyller du den i rent, varmt vann.

7 Avkalking

Regelmessig avkalking forlenger apparatets levetid og garanterer best mulig bryggeresultat i lang tid. Ved vanlig bruk (to fulle kanner kaffe per dag) bør kaffetrakteren avkalkes:

- to–tre ganger i året hvis du bruker bløtt vann
- fire–fem ganger i året hvis du bruker hardt vann

Ta kontakt med det lokale vannverket hvis du trenger informasjon om vannets hardhetsgrad der du bor.

Du kan bruke hvit eddik med 4 % syre eller et avkalkingsmiddel for å avkalke kaffetrakteren.

Advarsel:

Bruk aldri hvit eddik med 8 % syre eller mer, naturlig eddik, avkalkingspulver eller avkalkingstabletter for å avkalke apparatet. Dette kan føre til skader.

- 1** Fyll vannbeholderen med ca. 600 ml hvit eddik (4 %).

Merk:

Ikke legg i filter eller kaffe i filterholderen.

Merk:

Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

- 2** Trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet, og la apparatet fullføre to traktesykluser (se avsnittet Bruke apparatet). La apparatet bli avkjølt før du starter den andre traktesyklusen.
- 3** Tøm kannen i vasken.
- 4** La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann, slik at eddik/avkalkingsmiddel og kalkrester skylles ut.
- 5** Rengjør kannen og filterholderen (se avsnittet Rengjøring).

8 Bestille tilbehør

Hvis du vil kjøpe tilbehør til dette apparatet, kan du gå til nettbutikken vår på **www.shop.philips.com/service**. Hvis nettbutikken ikke er tilgjengelig i landet der du bor, kan du ta kontakt med Philips-forhandleren eller et Philips-servicesenter. Hvis du har problemer med å få tak i tilbehør til apparatet, kan du ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor. Du finner kontaktopplysninger i garantiheftet.

9 Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 10).

10 Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettstedet til Philips på **www.philips.com/support**. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

11 Feilsøking

I dette kapitlet oppsummeres de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke klarer å løse problemet med informasjonen nedenfor, bør du ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Koble til og slå på apparatet. Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen. Fyll vannbeholderen med vann. I alle andre tilfeller tar du kontakt med Philips' forbrukerstøtte.
Det lekker vann fra apparatet.	Ikke fyll vann over MAX-nivået. I alle andre tilfeller tar du kontakt med Philips' forbrukerstøtte.
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under traktingen.	Kontroller at apparatet ikke er blokkert av kalk. Foreta avkalking hvis nødvendig (se avsnittet Avkalking).
Det kommer kaffegrut i kannen.	Kontroller at vanntanklokket er på plass før du har malt kaffe i filteret. Ikke ha for mye malt kaffe i filteret. Sørg for å sette kannen på varmeplaten med tuten inn mot apparatet (dvs. at den ikke skal peke til siden). Fjern hindringen i åpningen i bunnen av filterholderen. Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x4 eller nr: 4). Kontroller at papirfilteret ikke er revnet.
Kaffen er for svak.	Bruk riktig mengde kaffe i forhold til vann Kontroller at papirfilteret ligger riktig i filterholderen. Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x4 eller nr: 4). Kontroller at det ikke er vann i kannen før du begynner å trakte kaffe.
Kaffen smaker ikke godt.	Ikke la kannen med kaffe stå på varmeplaten for lenge, særlig hvis den inneholder lite kaffe.
Kaffen er ikke varm nok.	Kontroller at kannen står ordentlig på varmeplaten. Kontroller at varmeplaten og kannen er rene (se avsnittet "Rengjøring"). Vi anbefaler at du trakter mer enn tre kopper kaffe om gangen for å sikre at kaffen får riktig temperatur. Vi anbefaler at du bruker tynne kopper – de absorberer nemlig mindre varme fra kaffen enn tykke kopper.
Det er mindre kaffe i kannen enn forventet.	Ikke bruk kald melk som kommer rett fra kjøleskapet Kontroller at kannen er plassert ordentlig på varmeplaten. Hvis den ikke er det, kan dryppstoppfunksjonen hindre at kaffen renner ut av filteret.

Índice

1	Introdução	59
2	Descrição geral	59
3	Importante	59
4	Antes da primeira utilização	60
5	Utilizar o aparelho	61
6	Limpeza	61
7	Descalcificação	62
8	Encomendar acessórios	62
9	Meio ambiente	62
10	Garantia e assistência	62
11	Resolução de problemas	63

1 Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

2 Descrição geral (fig. 1)

- A Fio com ficha de alimentação
 - B Botão ligar/desligar (apenas no modelo HD7448: com luz de alimentação)
 - C Máquina de café
 - D Tampa da máquina de café
 - E Depósito de água
 - F Suporte do filtro
 - G Tampa do jarro
 - H Jarro
- Não ilustrado: filtro permanente

3 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

3.0.1 Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

3.0.2 Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o fio de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe o fio de alimentação suspenso na mesa ou na bancada da cozinha onde o aparelho estiver colocado.

3.0.3 Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
 - copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço".

3.1 Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

4 Antes da primeira utilização

- 1** Limpe o jarro e o suporte do filtro (consulte o capítulo 'Limpeza').
- 2** Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- 3** Ligue a ficha a uma tomada com terra.
- 4** O fio excedente pode ser guardado numa abertura própria situada na parte de trás da máquina de café (fig. 2).

Aviso:

Certifique-se de que o fio não entra em contacto com superfícies quentes.

4.1 Limpeza do aparelho

- 1** Abra a tampa (fig. 3).
- 2** Encha o depósito com água fria até à indicação MAX (fig. 4).
- 3** Feche a tampa.
- 4** Coloque o jarro sobre a placa de aquecimento.
Não coloque filtro nem café moído no suporte do filtro.
- 5** Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho. (fig. 5)
 - *HD7448: A luz de alimentação acende-se.*
- 6** Deixe o aparelho funcionar até passar toda a água para o jarro.
- 7** Prima o botão ligar/desligar para desligar o aparelho. Deixe o aparelho arrefecer durante, no mínimo, 3 minutos antes de começar a preparar café.

5 Utilizar o aparelho

5.1 Preparação do café

- 1 Abra a tampa (fig. 3).
- 2 Encha o depósito com água fria até ao nível necessário (fig. 6).
 - As indicações do lado esquerdo da janela indicadora do nível da água correspondem a chávenas grandes (120 ml).
 - As linhas do lado direito da janela indicadora do nível da água correspondem a chávenas pequenas (80 ml).
- 3 Feche a tampa.
- 4 Coloque o jarro sobre a placa de aquecimento.



Aviso:

Certifique-se de que coloca devidamente o jarro sobre a placa de aquecimento.



Nota:

Se não colocar devidamente o jarro sobre a placa de aquecimento, o sistema anti-pingos impede que o café seja escoado para o jarro e, como tal, o filtro pode transbordar.

- 5 Abra o suporte do filtro (fig. 7).
- 6 Segure num filtro de papel (tipo 1x4 ou n.º 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre.



Nota:

Algumas versões são fornecidas com um filtro permanente. Neste caso, não precisa de utilizar filtros de papel.

- 7 Coloque o filtro de papel ou o filtro permanente no suporte do filtro.
- 8 Coloque o café moído (moagem final) no filtro (fig. 8).
 - Para chávenas grandes: use uma medida bem cheia de café moído por cada chávena.
 - Para chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moído por cada chávena.

- 9 Feche o suporte do filtro.
- 10 Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho (fig. 5).
 - **HD7448:** A luz de alimentação acende-se.
- 11 Aguarde até toda a água passar pelo filtro antes de retirar o jarro da placa de aquecimento.
- 12 Depois de utilizar, prima o botão ligar/desligar para desligar o aparelho.



Nota:

Se quiser preparar outro jarro de café imediatamente a seguir, deixe o aparelho arrefecer durante 3 minutos primeiro.

- 13 Abra o suporte do filtro e coloque o filtro de papel e o seu conteúdo no lixo. Se tiver utilizado o filtro permanente, esvazie e enxagúe-o.

6 Limpeza

Aviso:

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Aviso:

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxagúe em água corrente.

Aviso:

Desligue sempre o aparelho da corrente antes de o limpar.

- 1 Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer.
- 2 Limpe o exterior da máquina com um pano húmido.
- 3 Retire o suporte do filtro (fig. 9).
- 4 Lave o jarro, a sua tampa e o suporte do filtro amovível com água quente e um pouco de detergente líquido ou coloque-os na máquina de lavar loiça.
- 5 Depois de limpar, enxagúe o jarro com água limpa e quente.

7 Descalcificação

Uma descalcificação regular prolonga a vida do aparelho e garante um café impecável e um tempo de preparação constante durante um longo período de tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café por dia), proceda à descalcificação da máquina de café:

- 2 ou 3 vezes por ano se a água for macia;
- 4 ou 5 vezes por ano se a água for dura.

Informe-se junto da companhia das águas local sobre o grau de dureza da água da sua área.

Pode utilizar vinagre branco com 4% de ácido acético ou um anti-calcário líquido para descalcificar a máquina de café.

Aviso:

Nunca utilize vinagre com um teor de ácido acético de 8% ou superior, vinagre natural e anti-calcário em pó ou pastilhas para descalcificar o aparelho, pois isto pode causar danos.

- 1** Encha o depósito da água com aprox. 600 ml de vinagre branco (4% de ácido acético).

Nota:

Não coloque filtro nem café moído no suporte do filtro.

Nota:

Também pode utilizar um produto de descalcificação próprio. Se for esse o caso, siga as instruções da embalagem do produto.

- 2** Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho e deixe o aparelho completar dois ciclos de preparação (consulte o capítulo "Utilizar o aparelho").
Deixe o aparelho arrefecer antes de iniciar o segundo ciclo de preparação de café.
- 3** Esvazie o jarro no lava-loiça.
- 4** Deixe o aparelho completar mais dois ciclos com água limpa e fria para remover todos os vestígios de vinagre/descalcificante e incrustações.
- 5** Limpe o jarro e o suporte do filtro (consulte o capítulo 'Limpeza').

8 Encomendar acessórios

Para comprar acessórios para este aparelho, visite a nossa loja online em **www.shop.philips.com/service**. Se não tiver uma loja online disponível no seu país, dirija-se ao seu distribuidor Philips ou a um centro de assistência Philips. Se tiver dificuldades em obter acessórios para o seu aparelho, contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Pode encontrar os detalhes de contacto no folheto de garantia mundial.

9 Meio ambiente

- Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos normais no final da sua vida útil. Entregue-o num ponto de recolha autorizado para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 10).

10 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em **www.philips.com/support** ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial. Se não houver um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.



11 Resolução de problemas

Este capítulo resume alguns dos problemas mais comuns que pode encontrar no aparelho. Se não conseguir resolver o problema através das indicações dadas a seguir, contacte o Centro de Assistência Philips no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	<p>Introduza a ficha numa tomada eléctrica e ligue o aparelho.</p> <p>Certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.</p> <p>Encha o depósito de água com água.</p> <p>Para todos os outros casos, contacte o Centro de Assistência ao Consumidor Philips.</p>
Sai água do aparelho.	<p>Não encha o depósito de água acima do nível MAX.</p> <p>Para todos os outros casos, contacte o Centro de Assistência ao Consumidor Philips.</p>
O aparelho demora muito tempo a fazer café.	<p>Proceda à descalcificação do aparelho (consulte o capítulo 'Descalcificação').</p>
O aparelho produz muito ruído e vapor enquanto trabalha.	<p>Certifique-se de que o aparelho não está obstruído por calcário. Se necessário, descalcifique o aparelho (consulte o capítulo "Descalcificação").</p>
Os grãos de café vão parar ao jarro.	<p>Certifique-se de que a tampa do depósito da água está no sítio, antes de colocar o café moído no filtro.</p> <p>Não coloque demasiado café moído no filtro.</p> <p>Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados).</p> <p>Desobstrua a abertura na parte inferior do suporte do filtro.</p> <p>Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (do tipo 1x4 ou n.º 4).</p> <p>Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.</p>
O café fica muito fraco.	<p>Utilize a proporção certa de café e água.</p> <p>Certifique-se de que o filtro de papel não cai.</p> <p>Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (do tipo 1x4 ou n.º 4).</p> <p>Certifique-se de que não existe água no jarro, antes de começar a preparar café.</p>
O café não sabe bem.	<p>Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se apenas contiver uma pequena quantidade de café.</p>
O café não está bem quente.	<p>Certifique-se de que o jarro está colocado correctamente sobre a placa de aquecimento.</p> <p>Certifique-se de que a placa de aquecimento e o jarro estão limpos (consulte o capítulo 'Limpeza').</p> <p>É aconselhável fazer mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura certa.</p> <p>É aconselhável utilizar chávenas finas, uma vez que absorvem menos calor do café do que chávenas grossas.</p> <p>Não utilize leite frio retirado directamente do frigorífico.</p>
Há menos café no jarro do que o previsto.	<p>Certifique-se de que coloca correctamente o jarro na placa de aquecimento. Se não o fizer, o sistema anti-pingos impede a saída de café do filtro.</p>



Innehållsförteckning

1	Introduktion	64
2	Allmän beskrivning	64
3	Viktigt	64
4	Före första användningen	65
5	Använda apparaten	66
6	Rengöring	66
7	Avkalkning	67
8	Beställa tillbehör	67
9	Miljön	67
10	Garanti och service	67
11	Felsökning	68

1 Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

2 Allmän beskrivning (Bild 1)

- A Sladd med stickkontakt
 - B På/av-knapp (endast HD7448: med strömplampa)
 - C Kaffebryggare
 - D Lock till kaffebryggare
 - E Vattentank
 - F Filterhållare
 - G Lock till kanna
 - H Kanna
- Visas inte: permanent filter

3 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

3.0.1 Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

3.0.2 Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.

- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Låt inte sladden hänga ned över bordskanten eller arbetsytan där apparaten står.

3.0.3 Varning!

- Placera inte apparaten på en varm yta, och låt inte nätsladden komma i kontakt med varma ytor.
- Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten och om problem uppstår när du brygger.
- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, till exempel:
 - i personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer
 - på bondgårdar
 - av kunder på hotell, motell och andra bostadsmiljöer
 - på bed and breakfast-anläggningar.

3.1 Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

4 Före första användningen

- 1 Rengör kannan och filterhållaren (se kapitlet Rengöring).
- 2 Bryggaren ska stå på en plan och stabil yta.
- 3 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.
- 4 Förvara överflödigt nätsladd genom att stoppa in den i öppningen på kaffebyggarens baksida (Bild 2).

⚠ Varning!

Se till att sladden inte kommer i kontakt med varma ytor.

4.1 Skölja igenom bryggaren

- 1 Öppna locket (Bild 3).
- 2 Fyll vattentanken med rent kallvatten upp till maxnivån (Bild 4).
- 3 Stäng locket.
- 4 Ställ kannan på värmeplattan. Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren.
- 5 Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten. (Bild 5)
 - **HD7448: Strömlampan tänds.**
- 6 Kör apparaten tills allt vatten har runnit ned i kannan.
- 7 Tryck på på/av-knappen för att stänga av apparaten. Låt den svalna i minst 3 minuter innan du börjar brygga kaffe.

5 Använda apparaten

5.1 Brygga kaffe

- 1 Öppna locket (Bild 3).
- 2 Fyll vattentanken med rent kallvatten upp till önskad nivå (Bild 6).
 - Indikatorerna på vattennivåfönstrets vänstra sida motsvarar stora koppar (120 ml).
 - Indikatorerna på vattennivåfönstrets högra sida motsvarar små koppar (80 ml).
- 3 Stäng locket.
- 4 Ställ kannan på plattan.

Varning!

Se till att du ställer kannan ordentligt på plattan.

Obs!

Om du inte ställer kannan ordentligt på plattan förhindrar droppstoppet att kaffet rinner ned i kannan och filtret. Det kan leda till att filtret rinner över.

- 5 Öppna filterhållaren (Bild 7).
- 6 Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks.

Obs!

Vissa modeller har ett permanent filter. Då behöver du inte använda pappersfilter.

- 7 Sätt i pappersfiltret eller det permanenta filtret i filterhållaren.
- 8 Lägg malet kaffe (bryggkaffe) i filtret (Bild 8).
 - Till stora koppar: ta ett rågat mått malet kaffe till varje kopp.
 - Till små koppar: ta ett slätstruket mått malet kaffe till varje kopp.
- 9 Stäng filterhållaren.
- 10 Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen (Bild 5).
 - **HD7448: Strömlampan tänds.**

- 11 Vänta tills allt vatten har runnit igenom filtret innan du tar bort kannan från värmeplattan.
- 12 Efter användning stänger du av apparaten genom att trycka på på/av-knappen.

Obs!

Om du vill brygga ytterligare en kanna kaffe med en gång låter du först apparaten svalna i tre minuter.

- 13 Öppna filterhållaren och kasta pappersfiltret och dess innehåll. Om du har använt det permanenta filtret tömmer du och sköljer det.

6 Rengöring

Varning!

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.

Varning!

Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning!

Dra alltid ur nätsladden innan du rengör apparaten.

- 1 Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna.
- 2 Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.
- 3 Ta bort filterhållaren (Bild 9).
- 4 Rengör kannan, dess lock och den löstagbara filterhållaren med varmt vatten och lite diskmedel, eller i diskmaskinen.
- 5 Efter rengöringen sköljer du kannan med färskt varmt vatten.

7 Avkalkning

Regelbunden avkalkning förlänger apparatens livslängd och ger garanterat bättre resultat under längre tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska kaffebyggaren avkalkas med följande intervall:

- Två till tre gånger om året om du har mjukt vatten;
- Fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten.

Det lokala vattenverket kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

Du kan använda vit ättika med 4 % ättiksyra eller avkalkningsmedel när du avkalkar kaffebyggaren.

Varning!

Använd aldrig ättika med ättiksyra på över 8 %, naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter till att avkalka apparaten, eftersom det kan orsaka skada.

- 1** Fyll vattentanken med cirka 6 dl vit ättika (4 % ättiksyra).

Obs!

Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren.

Obs!

Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

- 2** Tryck på på-/av-knappen för att slå på apparaten, och kör den två gånger (se kapitlet "Använda apparaten").
Låt apparaten svalna innan du påbörjar nästa bryggnig.
- 3** Töm kannan över vasken.
- 4** Fyll på rent kallvatten och kör kaffebyggaren två gånger för att ta bort all ättika eller avkalkningsmedel och alla kalkrester.
- 5** Rengör kannan och filterhållaren (se kapitlet Rengöring).

8 Beställa tillbehör

Om du vill köpa tillbehör till den här apparaten besöker du vår onlinebutik på **www.shop.philips.com/service**. Om onlinebutiken är inte tillgänglig i ditt land söker du upp en Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud. Om du har några svårigheter med att hitta tillbehör för apparaten kan du kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Du hittar kontaktuppgifter i garantibroschyren.

9 Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 10).

10 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com/support** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Du hittar telefonnumret i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

11 Felsökning

I det här kapitlet finns en översikt över de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av nedanstående information kontaktar du kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Anslut och slå på apparaten. Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen. Fyll vattentanken med vatten. I alla andra fall kontaktar du Philips kundtjänst.
Apparaten läcker vatten.	Fyll inte vattentanken över MAX-nivån. I alla andra fall kontaktar du Philips kundtjänst.
Det tar lång tid att brygga kaffe. Kaffebryggaren avger mycket ljud och ånga under bryggningen. Kaffepulver hamnar i kannan.	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning). Kontrollera att apparaten inte är igentäppt av kalk. Om det behövs avkalkar du apparaten (se kapitlet "Avkalkning"). Kontrollera att vattentankshöljet är på plats innan du lägger i det malda kaffet i filtret. Lägg inte i för mycket malet kaffe i filtret. Se till att sätta kannan på värmeplattan med pipen riktad in mot apparaten (dvs. inte riktad åt sidan). Rengör öppningen längst ned på filterhållaren. Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4). Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.
Kaffet är för svagt.	Använd rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten. Kontrollera att pappersfiltret inte faller ihop. Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4). Se till att det inte finns något vatten i kannan innan du börjar brygga kaffe.
Kaffet smakar inte bra.	Undvik att lämna kannan på plattan för länge, speciellt om kannan bara innehåller en liten mängd kaffe.
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan. Kontrollera att plattan och kannan är rena (se avsnittet Rengöring). Vi rekommenderar att du brygger fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur. Vi rekommenderar att du använder tunna koppar eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar. Använd inte kall mjölk direkt från kylskåpet.
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	Se till att du ställer kannan ordentligt på plattan. Om kannan inte har placerats ordentligt på plattan förhindrar droppstoppet att kaffet rinner igenom filtret.



สารบัญ

1	ข้อมูลเบื้องต้น	69
2	ส่วนประกอบ	69
3	ข้อสำคัญ	69
4	ก่อนใช้งานครั้งแรก	70
5	การใช้งาน	70
6	การทำความสะอาด	70
7	การขจัดคราบตะกอน	71
8	การสั่งซื้ออุปกรณ์เสริม	71
9	สิ่งแฉดล้อม	71
10	การรับประกันและบริการ	71
11	การแก้ปัญหา	72

1 ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับสู่ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome

2 ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- A สายไฟพร้อมปลั๊กไฟ
- B สวิตช์เปิดปิด (เฉพาะ HD7448: มีไฟแสดงการเปิดเครื่อง)
- C เครื่องต้มกาแฟ
- D ฝาเครื่องต้มกาแฟ
- E แท่งคั้นน้ำ
- F ที่ใส่ถ้วยกรอง
- G ฝาเหยือก
- H เหยือก

ไม่แสดง: ถ้วยกรองถาวร

3 ข้อสำคัญ

ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

3.0.1 อันตราย

- ห้ามนำเครื่องต้มกาแฟจุ่มลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ

3.0.2 คำเตือน

- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ หากปลั๊กไฟ สายไฟ หรือตัวเครื่องเกิดการชำรุด
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัทฟิลิปส์ หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจากฟิลิปส์ดำเนินการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำเครื่องนี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำเครื่องนี้ไปเล่น
- ควรเก็บสายไฟให้พ้นมือเด็ก ไม่ควรปล่อยให้สายไฟห้อยลงมาจากขอบโต๊ะหรือบริเวณที่วางผลิตภัณฑ์นี้

3.0.3 ข้อควรระวัง

- ห้ามวางเครื่องต้มกาแฟลงบนพื้นที่มีความร้อน รวมทั้งระมัดระวังไม่ให้สายไฟสัมผัสกับพื้นผิวที่มีความร้อน
- ควรถอดปลั๊กไฟก่อนทำความสะอาดและเมื่อเกิดปัญหาขณะที่เครื่องต้มกาแฟกำลังต้มน้ำ
- ตัวเครื่องเหมาะสำหรับใช้งานภายในครัวเรือนและการใช้งานที่มีวัตถุประสงค์คล้ายคลึงกัน
 - ภายในห้องครัวในบ้าน สำนักงาน และสถานะแวดล้อมการทำงานอื่นๆ
 - บ้านพักในฟาร์ม;
 - ใช้งานภายในโรงแรม โมเต็ลและสถานะแวดล้อมที่อยู่อาศัยอื่น
 - สถานะแวดล้อมประเภทที่พัก

3.1 Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของ Philips ได้มาตรฐานด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF) หากมีการใช้งานอย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับคำแนะนำในคู่มือนี้ คุณจะสามารถใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัยตามข้อพิสูจน์ทางวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน





4 ก่อนใช้งานครั้งแรก

- 1 ทำความสะอาดหม้อและที่ใส่ถ้วยกรอง (ดูได้จากบท 'การทำความสะอาด')
- 2 ควรวางเครื่องต้มกาแฟลงบนพื้นผิวที่เรียบและมั่นคง
- 3 เสียบปลั๊กสายไฟในเต้ารับที่ต่อสายดินไว้
- 4 ในการเก็บสายไฟส่วนเกิน ให้ดันสายไฟเข้าไปในช่องเก็บด้านหลังเครื่องต้มกาแฟ (รูปที่ 2)

⚠ คำเตือน:

โปรดอย่าให้สายไฟสัมผัสกับพื้นผิวที่มีความร้อน

4.1 การจัดตั้งสกปรกออกจากเครื่องต้มกาแฟ

- 1 เปิดฝา (รูปที่ 3)
- 2 เติมน้ำเย็นลงในแท่งค้ำน้ำจนถึงระดับสูงสุด (MAX) (รูปที่ 4)
- 3 ปิดฝา
- 4 วางหม้อลงบนถาดทำความร้อน
ห้ามใส่ถ้วยกรองและผงกาแฟลงในที่ใส่ถ้วยกรอง
- 5 กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดเครื่อง (รูปที่ 5)
 - HD7448: ไฟสว่างขึ้นเมื่อเปิดการทำงาน
- 6 ปล่อยให้เครื่องทำงานจนกระทั่งน้ำไหลลงในหม้อทั้งหมด
- 7 กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อปิดการทำงานเครื่อง ปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลาอย่างน้อย 3 นาทีก่อนที่จะเริ่มต้มกาแฟ

5 การใช้งาน

5.1 การต้มกาแฟ

- 1 เปิดฝา (รูปที่ 3)
- 2 เติมน้ำเย็นลงในแท่งค้ำน้ำจนถึงระดับที่ต้องการ (รูปที่ 6)
 - ชีตที่อยู่ด้านซ้ายของหน้าต่างระดับน้ำแสดงถึงถ้วยขนาดใหญ่ (120 มล.)
 - ชีตที่อยู่ด้านขวาของหน้าต่างระดับน้ำแสดงถึงถ้วยขนาดเล็ก (80 มล.)
- 3 ปิดฝา
- 4 วางหม้อลงบนถาดทำความร้อน

⚠ คำเตือน:

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวางหม้อลงบนถาดทำความร้อนเข้าที่เรียบร้อยแล้ว

☹ หมายเหตุ:

หากคุณไม่ได้วางหม้อลงบนถาดทำความร้อนอย่างถูกต้อง ระบบป้องกันน้ำหยดจะป้องกันไม่ให้กาแฟไหลเข้าไปในหม้อและถ้วยกรอง จึงอาจทำให้น้ำล้นถ้วยกรองได้

- 5 เปิดที่ใส่ถ้วยกรอง (รูปที่ 7)
- 6 พับขอบถ้วยกรอง (ขนาด 1x4 หรือเบอร์ 4) เพื่อป้องกันการฉีกขาดและม่วงงอ

☹ หมายเหตุ:

เครื่องบางรุ่นจะมาพร้อมกับถ้วยกรองถาวรในตัว ในกรณีนี้ไม่ต้องใช้ถ้วยกรองกระดาษ

- 7 วางถ้วยกรองกระดาษหรือถ้วยกรองแบบถาวรไว้ในที่ใส่ถ้วยกรอง
- 8 ใส่ผงกาแฟ (ขดละเอียดพอเหมาะกับแผ่นกรอง) ลงในแผ่นกรอง (รูปที่ 8)
 - สำหรับกาแฟถ้วยใหญ่: ใช้ช้อนตวงตักกาแฟให้พูนช้อนเพื่อชงกาแฟหนึ่งถ้วย
 - สำหรับกาแฟถ้วยเล็ก: ใช้ช้อนตวงตักกาแฟหนึ่งช้อนเพื่อชงกาแฟหนึ่งถ้วย
- 9 ปิดฝาที่ใส่ถ้วยกรอง
- 10 กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดเครื่อง (รูปที่ 5)
 - HD7448: ไฟสว่างขึ้นเมื่อเปิดการทำงาน
- 11 รอจนกระทั่งน้ำทั้งหมดไหลผ่านแผ่นกรอง แล้วจึงนำหม้อออกจากถาดทำความร้อน
- 12 หลังการใช้งาน ให้กดสวิตช์เปิด/ปิดเพื่อปิดเครื่อง

☹ หมายเหตุ:

หากต้องการต้มกาแฟอีกครั้งทันที โปรดปล่อยให้เครื่องเย็นลงประมาณ 3 นาทีภายหลังจากใช้ครั้งแรก

- 13 ถอดที่ใส่ถ้วยกรองแล้วนำถ้วยกรองไปทิ้งพร้อมกาก หากคุณใช้ถ้วยกรองคืดตั้งถาวร ให้เทกากกาแฟออกแล้วนำไปล้าง

6 การทำความสะอาด

⚠ คำเตือน:

ห้ามใช้แผ่นใย อลูมิเนียมที่มีส่วนผสม หรือของเหลวที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น น้ำมัน หรืออะซิโตนในการทำความสะอาดผลิตภัณฑ์นี้เป็นอันตราย

⚠ คำเตือน:

ห้ามจุ่มตัวเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ หรือเปิดน้ำก๊อกไหลผ่านตัวเครื่อง





⚠ คำเตือน:

ถอดปลั๊กออกทุกครั้งก่อนทำความสะอาดเครื่อง

- 1 ถอดปลั๊ก แล้วทิ้งไว้ให้เย็น
- 2 ใช้ผ้าชุบน้ำบิดพอหมาดเช็ดทำความสะอาดด้านนอกเครื่อง ต้มกาแฟ
- 3 ถอดที่ใส่ถ้วยกรองออกจากเครื่อง (รูปที่ 9)
- 4 ทำความสะอาดหม้อก ฝาและที่ใส่ถ้วยกรองแบบถอดออกได้ด้วยน้ำร้อนผสมน้ำยาล้างจาน หรือทำความสะอาดด้วยเครื่องล้างจาน
- 5 หลังจากทำความสะอาดเสร็จเรียบร้อยแล้ว ควรล้างหม้อกด้วยน้ำร้อนอีกครั้ง

7 การขจัดคราบตะกรัน

ควรขจัดคราบตะกรันอย่างสม่ำเสมอ เพื่อช่วยยืดอายุการใช้งานและเพื่อคงประสิทธิภาพการทำงานให้ต่อเนื่องและยาวนานยิ่งขึ้น

ในกรณีที่ใช้ตามปกติ (2 หม้อกต่อวัน) ควรขจัดคราบตะกรัน:

- 2 หรือ 3 ครั้งต่อปี หากใช้น้ำอ่อนต้มกาแฟ (Soft Water)
- 4 หรือ 5 ครั้งต่อปี หากใช้น้ำกระด้างต้มกาแฟ (Hard Water)

สามารถตรวจสอบความกระด้างของน้ำประปาในบริเวณที่พักอาศัยได้จากหน่วยงานภายในท้องถิ่นของคุณ

คุณสามารถใช้น้ำส้มสายชูขาวที่มีกรดอะซิติก 4% หรือน้ำยาขจัดคราบตะกรันเพื่อขจัดคราบตะกรันเครื่องต้มกาแฟ

⚠ คำเตือน:

ห้ามใช้น้ำส้มสายชูที่มีกรดอะซิติก 8% หรือสูงกว่า, น้ำส้มสายชูธรรมชาติ, ผงขจัดคราบตะกรันหรือเม็ดขจัดคราบตะกรันในการขจัดคราบตะกรัน เพราะอาจทำให้เครื่องเสียหายได้

- 1 เติมน้ำส้มสายชูขาวประมาณ 600 มล. ลงในถังต้มน้ำ (กรดอะซิติก 4%)

☹ หมายเหตุ:

✖ ไม่ต้องใช้ถ้วยกรองและหม้อกแฟลงในที่ใส่

☹ หมายเหตุ:

ทั้งนี้สามารถใช้น้ำยาขจัดคราบตะกรันได้ โดยวิธีการใช้งานจากคู่มือบนตัวผลิตภัณฑ์ของน้ำยาดังนั้นๆ

- 2 กดสวิทช์เปิดปิดเพื่อเปิดเครื่องและปล่อยให้เครื่องต้มกาแฟทำงาน 2 รอบ (คูบท 'การใช้งาน')

ควรปล่อยให้เครื่องเย็นลงก่อนเริ่มต้มรอบที่สอง

- 3 เทน้ำส้มสายชูออก

- 4 ให้เครื่องต้มน้ำเย็นที่สะอาดอีก 2 รอบเพื่อชะล้างน้ำส้มสายชูและคราบตะกรันที่ตกค้างอยู่ให้หมดไป

- 5 ทำความสะอาดหม้อกและที่ใส่ถ้วยกรอง (ดูได้จากบท 'การทำ ความสะอาด')

8 การสั่งซื้ออุปกรณ์เสริม

หากต้องการสั่งซื้ออุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องนี้ ให้ไปที่ร้านค้าออนไลน์ของเรา

www.shop.philips.com/service หากไม่มีร้านค้าออนไลน์ในประเทศของคุณ

โปรดไปที่ตัวแทนจำหน่าย Philips หรือศูนย์บริการ Philips หากคุณไม่สามารถหาซื้ออุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องได้ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips ในประเทศของคุณ โดยค้นหารายละเอียดการติดต่อได้ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

9 สิ่งแวดล้อม

- ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด (รูปที่ 10)

10 การรับประกันและบริการ

หากคุณต้องการขอรับบริการหรือต้องการทราบข้อมูลหรือหากคุณมีปัญหา โปรด

เข้าชมเว็บไซต์ของ Philips ได้ที่ www.philips.com/support หรือติดต่อ

ศูนย์บริการดูแลลูกค้าของ Philips ในประเทศของคุณ หมายเลขโทรศัพท์ของ

ศูนย์บริการลูกค้า อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

หากในประเทศของคุณ ไม่มีศูนย์บริการลูกค้า โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย

ผลิตภัณฑ์ของ Philips ในประเทศ





11 การแก้ปัญหา

บทนี้ ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหามตามข้อมูลด้านล่างที่ให้ได้ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	การแก้ปัญหา
เครื่อง ไม่ทำงาน	<p>เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง</p> <p>ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่อยู่บนเครื่องตรงกับแรงดันไฟฟ้าหลัก</p> <p>เติมน้ำลงในแทงค์</p> <p>ในกรณีอื่น โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของฟิลิปส์</p>
มีน้ำรั่วซึมออกมาจากเครื่องต้มกาแฟ	<p>ห้ามเติมน้ำในแทงค์น้ำสูงกว่าขีดแสดงระดับสูงสุด (MAX)</p> <p>ในกรณีอื่น โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของฟิลิปส์</p>
ใช้เวลานานในการต้มกาแฟนานมาก	<p>จัดคราบตะกอนในเครื่อง (ดูได้จากบท 'การจัดคราบตะกอน')</p>
เครื่องต้มกาแฟมีเสียงดังมากและมีไอน้ำออกมาขณะที่เครื่องกำลังทำงาน	<p>ตรวจสอบว่าคราบตะกอนไม่บล็อกเครื่อง ให้จัดคราบตะกอนหากจำเป็น (ดูบท 'การจัดคราบตะกอน')</p>
ผงกาแฟปะปนอยู่ในเหยือก	<p>ตรวจสอบว่าฝาแทงค์น้ำปิดเข้าที่ก่อนเติมผงกาแฟลงในแผ่นกรอง</p> <p>อย่าใส่ผงกาแฟลงในตัวกรองจนมากเกินไป</p> <p>ตรวจสอบว่าคุณ ได้วางเหยือกไว้ในภาตทำความร้อนโดยให้ปากพวยกาหันเข้าสู่ตัวเครื่อง (เช่น ไม่หันหน้าออกด้านข้าง)</p> <p>เปิดช่องอยู่บริเวณก้นของที่ใช้ถ้วยกรอง</p> <p>ใช้ถ้วยกรองที่มีขนาดถูกต้อง (1x4 หรือหมายเลข 4)</p>
กาแฟมีรสชาติอ่อนเกินไป	<p>ตรวจสอบว่าแผ่นกรองไม่ฉีกขาด</p> <p>ใส่กาแฟตามสัดส่วนของน้ำอย่างถูกต้อง</p> <p>ตรวจสอบว่าแผ่นกรองไม่หล่นลงจากที่</p> <p>ใช้ถ้วยกรองที่มีขนาดถูกต้อง (1x4 หรือหมายเลข 4)</p>
กาแฟมีรสชาติขม	<p>ตรวจสอบว่าไม่มีน้ำในเหยือกก่อนที่คุณจะเริ่มต้มกาแฟ</p> <p>ห้ามวางเหยือกที่มีกาแฟลงบนภาตทำความร้อนนานเกินไป โดยเฉพาะเมื่อมีกาแฟเหลืออยู่ในเหยือกเพียงเล็กน้อย</p>
กาแฟไม่ค้อร้อน	<p>ตรวจสอบว่าได้วางเหยือกบนภาตทำความร้อนอย่างถูกต้องแล้ว</p> <p>ตรวจสอบว่าภาตทำความร้อนและเหยือกสะอาด (ดูได้จากบท 'การทำความสะอาด')</p> <p>ควรชงกาแฟมากกว่า 3 ถ้วย เพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่ากาแฟมีอุณหภูมิที่เหมาะสม</p> <p>เราขอแนะนำให้ใช้ถ้วยกาแฟแบบบาง เพราะจะดูดซับความร้อนจากกาแฟไว้ร้อนกว่าถ้วยที่หนา</p>
มีกาแฟอยู่ในเหยือกน้อยกว่าที่คาดไว้	<p>ห้ามใช้แม่เหล็กที่เพิ่งนำออกจากตู้เย็น</p> <p>โปรดวางเหยือกบนภาตทำความร้อนให้เข้าที่ หากไม่วางเหยือกให้เข้าที่บนภาตทำความร้อน ระบบป้องกันน้ำหยดจะป้องกันไม่ให้กาแฟไหลออกจากถ้วยกรอง</p>



İçindekiler

1	Giriş	73
2	Genel açıklamalar	73
3	Önemli	73
4	İlk kullanımdan önce	74
5	Cihazın kullanımı	74
6	Temizleme	75
7	Kirecin temizlenmesi	76
8	Aksesuarların sipariş edilmesi	76
9	Çevre	76
10	Garanti ve servis	76
11	Sorun giderme	77

1 Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome.

2 Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A Fişli kablo
 - B Açma/kapama düğmesi (sadece HD7448: güç açık ışığı vardır)
 - C Kahve makinesi
 - D Kahve makinesi kapağı
 - E Su haznesi
 - F Filtre yuvası
 - G Sürahi kapağı
 - H Sürahi
- Gösterilmiyor: sabit filtre

3 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

3.0.1 Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

3.0.2 Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.

- Elektrik kablosunu çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. Elektrik kablosunun cihazın bulunduğu masanın veya tezgahın kenarından sarkmasına izin vermeyin.

3.0.3 Dikkat

- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere koymayın ve elektrik kordonunun sıcak zeminlerle temas etmesine izin vermeyin.
- Kaynatma sırasında sorun çıkarsa ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Cihaz, aşağıdaki gibi ev içi ve benzeri uygulamalar içindir:
 - mağazalardaki personel mutfak alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında;
 - çiftlik evlerinde;
 - oteller ve diğer ikamet ortamlarındaki kişiler için;
 - yatak ve kahvaltıyla ilgili ortamlarda.

3.1 Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

4 İlk kullanımdan önce

- 1 Sürahiye ve filtre yuvasını temizleyin. (bkz.'Temizlik' bölümü)
- 2 Cihazı düz ve sabit bir zemine yerleştirin.
- 3 Fişi topraklı duvar prizine takın.
- 4 Elektrik kablosunun kullanılmayan bölümünü kahve makinesinin arka kısmında yer alan deliğe sokarak saklayabilirsiniz (Şek. 2).

Uyarı:

Elektrik kablosunun, sıcak yüzeylerle temas etmemesine dikkat edin.

4.1 Cihazın boşaltılması

- 1 Kapağı açın (Şek. 3).
- 2 Su haznesini MAX işaretine kadar temiz soğuk suyla doldurun (Şek. 4).
- 3 Kapağı kapatın.
- 4 Sürahiye sıcak plakaya yerleştirin. Filtre yuvasına filtre ve çekilmiş kahve koymayın.
- 5 Cihazı açmak için açma/kapama düğmesine basın. (Şek. 5)
 - **HD7448: Güç açık ışığı yanar.**
- 6 Suyun tamamı sürahiye boşalana kadar cihazı çalıştırın.
- 7 Açma/kapama düğmesine basarak cihazı kapatın. Kahve pişirmeye başlamadan önce, soğuması için cihazı en az 3 dakika bekletin.

5 Cihazın kullanımı

5.1 Kahve pişirmek

- 1 Kapağı açın (Şek. 3).
- 2 Su tankını gerektiği kadar temiz soğuk suyla doldurun (Şek. 6).
 - Su seviyesi penceresinin sol tarafındaki göstergeler büyük fincanlar (120 ml) için gereken ölçüleri gösterir.
 - Su seviyesi penceresinin sağ tarafındaki göstergeler küçük fincanlar (80 ml) için gereken ölçüleri gösterir.
- 3 Kapağı kapatın.
- 4 Kahve sürahisini sıcak plakaya yerleştirin.

Uyarı:

Sürahiye sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun.

⚠ Not:

Eğer sürahi sıcak plakaya düzgün yerleştirilmezse, damla tıpası kahvenin sürahiye ve filtreye akmasını önler. Bu durum filtrenin taşmasına yol açabilir.

- 5 Filtre yuvasını açın (Şek. 7).
- 6 Kağıt filtrenin (model 1x4 veya no. 4) köşelerinin yırtılmasını veya katlanmasını önlemek için işaretli kenarlarını katlayın.

⚠ Not:

Bazı modeller sabit filtre ile satılmaktadır. Bu durumda kağıt filtre kullanmanıza gerek yoktur.

- 7 Kağıt filtreyi veya sabit filtreyi filtre yuvasına yerleştirin.
- 8 Çekilmiş kahveyi (filtreye uygun çekilmiş) filtreye koyun (Şek. 8).
 - Büyük fincanlar için: Her fincan için bir dolu kahve ölçüm kaşığı çekilmiş kahve kullanın.
 - Küçük fincanlar için: Her fincan için ölçekte belirtilen kadar filtre kahve kullanın.
- 9 Filtre yuvasını kapatın.
- 10 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın (Şek. 5).
 - **HD7448: Güç açık ışığı yanar.**
- 11 Sürahiye sıcak plakadan kaldırmadan önce tüm suyu filtreden geçmesini bekleyin.
- 12 Kullandıktan sonra cihazı kapatmak için açma/kapama düğmesine basın.

⚠ Not:

Hemen yeni bir sürahi kahve yapmak istiyorsanız, önce 3 dakika kadar cihazın soğumasını bekleyin.

- 13 Filtre yuvasını açın ve kağıt filtreyi içindikilerle birlikte atın. Sabit filtreyi kullandıysanız, boşaltın ve yıkayın.

6 Temizleme

⚠ Uyarı:

Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya benzin ya da aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

⚠ Uyarı:

Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın.

⚠ Uyarı:

Temizlemeye başlamadan önce, cihazın fişini mutlaka prizden çekin.

- 1 Cihazın fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
- 2 Cihazın dış tarafını hafif nemli bezle temizleyin.
- 3 Filtre yuvasını çıkarın (Şek. 9).
- 4 Sürahiye, kapağını ve çıkarılabilir filtre yuvasını bir miktar bulaşık deterjanıyla sıcak suda veya bulaşık makinesinde yıkayın.
- 5 Temizleme işleminden sonra, sürahiye temiz sıcak suyla durulayın.

7 Kirecin temizlenmesi

Düzenli olarak uygulanan kireç temizleme işlemi cihazın ömrünü uzatır ve daha uzun bir süre en iyi şekilde ve sabit bir süre içinde kahve yapılabilmesini sağlar.

Normal kullanımda (her gün iki sürahi dolusu kahve) cihazın kirecini temizleyin:

- yumuşak su kullanıyorsanız yılda 2 veya 3 kere;
 - sert su kullanıyorsanız yılda 4 veya 5 kere;
- Bölgemizdeki su sertliği konusunda bilgi edinmek için yerel su idaresine başvurun.

Kahve makinesinin kirecini çözmek için %4 asetik asitli beyaz sirke veya sıvı kireç çözücü kullanabilirsiniz.

Uyarı:

Hasar görebileceğinde cihazın kirecini temizlemek için kesinlikle asetik asit içeriği %8'i geçen beyaz sirke, doğal sirke, kireç çözücü tozu veya kireç çözücü tableti kullanmayın.

- 1 Su haznesine yaklaşık 600 ml beyaz sirke doldurun (%4 asetik asit).

Not:

Filtre yuvasına filtre ve çekilmiş kahve koymayın.

Not:

Uygun bir sıvı kireç çözücü de kullanabilirsiniz. Bu durumda, paketin üzerinde yazan kullanma talimatlarını uygulayın.

- 2 Açma/kapama düğmesine basarak cihazı açın ve iki kahve hazırlama süresi boyunca çalıştırın (bkz. 'Cihazın kullanımı' bölümü). İkinci uygulamaya başlamadan önce cihazın soğumasını bekleyin.
- 3 Sürahiye lavaboya boşaltın.
- 4 Kalan sirke/kireç çözücü ve kireç artıklarını gidermek için, temiz soğuk su kullanarak cihazı iki kahve hazırlama süresi boyunca tekrar çalıştırın.
- 5 Sürahiye ve filtre yuvasını temizleyin. (bkz. "Temizlik" bölümü)

8 Aksesuarların sipariş edilmesi

Bu cihazın aksesuarlarını satın almak için lütfen www.shop.philips.com/service adresindeki çevrimiçi mağazamızı ziyaret edin. Çevrimiçi mağaza ülkenizde kullanılamıyorsa Philips bayinize veya bir Philips servis merkezine gidin. Cihazın aksesuarlarını satın alma konusunda sorun yaşıyorsanız, lütfen ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi'ne başvurun. İletişim bilgilerini garanti broşüründe bulabilirsiniz.

9 Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 10).

10 Garanti ve servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com/support adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun. Telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz. Ülkenizde bir Müşteri Destek Merkezi yoksa, yerel Philips bayiine başvurun.

11 Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemezseniz, bulunduğunuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Cihazın fişini takın ve çalıştırın. Cihaz üzerinde belirtilen gerilimin yerel şebeke gerilimiyle uygunluğunu kontrol edin. Su haznesini suyla doldurun. Diğer tüm durumlarda, Philips Müşteri Destek Merkezine başvurun.
Cihazdan su sızıyor:	Su haznesini MAX seviyesinin üzerinde doldurmayın. Diğer tüm durumlarda, Philips Müşteri Destek Merkezine başvurun.
Cihazın kahve pişirmesi uzun sürüyor.	Cihazın kirecini temizleyin (bkz. 'Kirecin temizlenmesi' bölümü).
Cihaz kaynatma işlemi sırasında çok fazla gürültü ve buhar çıkıyor.	Cihazın kireç nedeniyle tıkanmış olmadığından emin olun. Gerekirse, cihazda kireç çözme işlemi gerçekleştirin (bkz. 'Kireç çözme' bölümü).
Sürahide kahve parçaları var:	Filtreye öğütülmüş kahve koymadan önce su haznesi kapağının yerinde olduğundan emin olun. Filtreye çok fazla öğütülmüş kahve koymayın. Sürahiyi sıcak plakaya musluğun cihaza bakacak şekilde (yani yana bakmayacak şekilde) yerleştirdiğinizden emin olun. Filtre yuvasının altındaki deliğin tıkanıklığını gidirin. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x4 veya no. 4). Kağıt filtrenin yırtık olmadığından emin olun.
Kahve çok zayıf.	Suyla doğru oranda kahve kullanın. Kağıt filtrenin dağılmasını sağlayın. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x4 veya no. 4). Kahve yapmaya başlamadan önce sürahide hiç su olmadığından emin olun.
Kahvenin tadı iyi değil.	Sürahiyi içinde kahve varken, özellikle az miktarda kahve varsa, sıcak plaka üzerinde çok uzun süre bırakmayın.
Kahve yeterince sıcak değil.	Sürahiyi sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun. Sıcak plakanın ve sürahinin temiz olduğundan emin olun (bkz. 'Temizleme' bölümü). Kahvenin doğru sıcaklıkta olduğundan emin olmak için üç fincandan fazla kahve pişirmenizi öneririz. Kalın fincanlara nazaran daha az ısı soğuracağı için ince fincan kullanmanızı tavsiye ederiz. Buzdolabından yeni çıkarılmış soğuk süt kullanmayın.
Sürahide tahmin ettiğimden daha az kahve var:	Sürahiyi, sıcak plaka üzerine düzgün şekilde yerleştirdiğinizden emin olun. Sürahinin, sıcak plakaya düzgün şekilde yerleştirilmemesi durumunda damla tıpası, kahvenin filtreden akmasını engeller.

۹ محیط زیست

- دستگاه به هنگام دم کردن سروصدای و بخار زیاد تولید می کند.
- مطمئن شوید که دستگاه توسط جرم مسدود نشده است. در صورت لزوم، دستگاه را جرم گیری کنید (به فصل "جرم گیری" مراجعه کنید).

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۱۰).

۱۰ ضمانت و سرویس

- اگر به اطلاعات نیاز دارید یا با مشکلی روبرو شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com/support بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد. اگر در کشور شما مرکز حمایت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

۱۱ عیب یابی

- این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر با استفاده از اطلاعات ارائه شده قادر به رفع مشکل نیستید، با مرکز حمایت از مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید.

دستگاه کار نمی کند.

- دوشاخه دستگاه را به پریز برزیند و دستگاه را روشن کنید.
- مطمئن شوید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک دستگاه با ولتاژ برق محل مطابقت دارد.
- مخزن را با آب پر کنید.
- در کلیه موارد دیگر با مرکز مراقبت از مصرف کننده Philips تماس بگیرید.

آب از دستگاه نشت می کند.

- مخزن آب را فراتر از علامت MAX پر نکنید.
- در کلیه موارد دیگر با مرکز مراقبت از مصرف کننده Philips تماس بگیرید.
- دستگاه دم کردن قهوه را در مدت طولانی انجام می دهد.
- دستگاه را جرم گیری کنید (به فصل "جرم گیری" مراجعه کنید).

- قهوه آسیاب شده در پارچ وجود دارد.
- قبل از اینکه قهوه آسیاب شده را در فیلتر بریزید، مطمئن شوید که روکش مخزن آب در محل خود قرار گرفته است.
- بیش از حد قهوه آسیاب شده در فیلتر بیشتر نریزید.
- مطمئن شوید که هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد (به سمت کنارهای دستگاه قرار نگرفته باشد).
- روزنه انتهای نگهدارنده فیلتر را باز کنید.
- از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱۸۴ یا شماره ۴).
- مطمئن شوید که فیلتر کاغذی پاره نشده باشد.

قهوه بیش از حد رقیق است.

- از نسبت صحیح قهوه به آب استفاده کنید.
- مطمئن شوید که فیلتر کاغذی مجاله نشده باشد.
- از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱۸۴ یا شماره ۴).
- مطمئن شوید که قبل از شروع به دم کردن قهوه، در پارچ آب وجود نداشته باشد.
- قهوه طعم خوبی نمی دهد.
- پارچ قهوه را برای مدت طولانی روی صفحه داغ نگذارید، خصوصاً اگر مقدار قهوه در پارچ کم باشد.

قهوه به مقدار کافی داغ نیست.

- مطمئن شوید پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده شده است.
- مطمئن شوید که پارچ و صفحه داغ تمیز باشند (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).
- توصیه می کنیم که بیش از سه فنجان قهوه دم کنید تا مطمئن شوید که قهوه دارای درجه حرارت مناسب است.
- توصیه می کنیم از فنجانهای نازک استفاده کنید چون این فنجانها گرمای کمتری را نسبت به فنجانهای ضخیم جذب می کنند.
- از شیر سرد که تازه از یخچال بیرون آورده شده است استفاده نکنید.
- مقدار قهوه در پارچ کمتر از میزان مورد انتظار است.
- مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده اید. اگر پارچ را بطور صحیح روی صفحه داغ قرار داده نشده است، متوقف کننده ریزش از جریان یافتن قهوه به درون پارچ جلوگیری بعمل خواهد آورد.



- ۴ تا ۵ بار در سال در صورتی که از آب سنگین استفاده می کنید.

برای اطلاعات درباره سختی آب منطقه خود با اداره آب تماس بگیرید.

می توانید از سرکه سفید دارای ۴٪ اسید استیک یا مایع جرم گیری برای جرم گیری قهوه ساز استفاده کنید.

⚠ هشدار:

هرگز از سرکه که مقدار اسید استیک آن بیش از ۸٪ باشد، پودر جرم گیری برای جرم گیری دستگاه استفاده نکنید چون این کار ممکن است به دستگاه صدمه بزند.

- ۱ مخزن آب را با ۶۰۰ میلی لیتر سرکه سفید پر کنید (اسید استیک ۴٪).

☞ توجه:

در نگهدارنده فیلتر فیلتر و قهوه آسیاب شده نریزید.

☞ توجه:

می توانید از مایع جرم گیری مناسب نیز استفاده کنید. در این صورت، دستورالعملهای موجود روی بسته بندی آن را انجام دهید.

- ۲ سوئیچ روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید و بگذارید تا دو بار عمل دم کردن را انجام دهد (به فصل "استفاده از دستگاه" مراجعه کنید).
- قبل از آغاز نوبت دوم دم کردن اجازه دهید تا دستگاه خنک شود.

- ۳ پارچ را روی سینک خالی کنید.

- ۴ برای دو بار دیگر دستگاه را با آب تازه و خنک برای پاک کردن سرکه/جرم گیری و باقیمانده رسوبات پر کنید و دستگاه را به راه اندازید.

- ۵ فیلتر و نگهدارنده فیلتر را تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).

۸ سفارش لوازم جانبی

برای خرید لوازم جانبی این دستگاه، به فروشگاه آنلاین ما به نشانی www.shop.philips.com/service مراجعه کنید. اگر خرید آنلاین در کشور شما موجود نباشد به فروشگاه Philips یا مرکز خدمات Philips مراجعه کنید. اگر در تهیه ابزارها یا لوازم تعویضی دستگاهتان دچار مشکل می باشید، لطفاً با مرکز خدمات مصرف کنندگان Philips در کشور خود تماس بگیرید (شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی خواهید یافت). اطلاعات این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد.

- ۱۱ قبل از برداشتن پارچ از روی صفحه داغ صبر کنید تا تمام آب از فیلتر عبور کند.

- ۱۲ دستگاه را بعد از استفاده با فشار دادن دکمه روشن/خاموش، خاموش کنید.

☞ توجه:

اگر بخواهید یک پارچ قهوه دیگر درست کنید، ابتدا، بگذارید تا دستگاه به مدت ۳ دقیقه خنک شود.

- ۱۳ نگهدارنده فیلتر را باز کرده و فیلتر کاغذی و محتویات را دور بریزید. اگر شما از فیلتر دائمی استفاده کرده اید، آن را خالی کرده و آب بکشید.

۶ تمیز کردن

⚠ هشدار:

هرگز از صفحات ساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

⚠ هشدار:

هرگز دستگاه را در آب یا هر گونه مایع دیگر فرو نبرید و آن را زیر شیر آب نگیرید.

⚠ هشدار:

همیشه دستگاه را قبل از تمیز کردن از برق خارج کنید.

- ۱ دوشاخه دستگاه را از پریز خارج کنید و اجازه دهید تا دستگاه خنک شود.

- ۲ بیرون دستگاه را با پارچه مرطوب تمیز کنید.

- ۳ نگهدارنده فیلتر را باز کنید (شکل ۹).

- ۴ پارچ نشیبه ای و نگهدارنده فیلتر و در را با آب داغ و مقداری مایع ظرف شویی یا بوسيله ماشين ظرف شویی تمیز کنید.

- ۵ بعد از تمیز کردن، پارچ را با آب داغ تازه بشویید.

۷ جرم گیری

جرم گیری منظم عمر دستگاه را طولانی نموده و دم کردن بهینه و زمان ثابت دم کردن را برای زمانی طولانی تضمین می کند. در صورت استفاده عادی (دو فلاسک پر در هر روز)، قهوه جوش را بترتیب زیر جرم گیری کنید:

- ۲ تا ۳ بار در سال در صورتی که از آب سبک استفاده می کنید؛



۵ استفاده از دستگاه

۵,۱ دم کردن قهوه

- ۱ در دستگاه را بردارید (شکل ۳).
- ۲ مخزن آب را تا علامت مورد نظر از آب خنک تازه پر کنید (شکل ۶).
- علائمی که در سمت چپ پنجره سطح آب قرار گرفته اند مربوط به فنجانهای بزرگ می باشند (۱۲۰ میلی لیتر).
- علائمی که در سمت راست پنجره سطح آب قرار گرفته اند مربوط به فنجانهای کوچک می باشند (۸۰ میلی لیتر).
- ۳ در دستگاه را ببندید.
- ۴ پارچ را روی صفحه داغ قرار دهید.

⚠ هشدار:

مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده اید.

⊖ توجه:

اگر پارچ را بطور صحیح روی صفحه داغ قرار ندهید، متوقف کننده ریزش از جریان یافتن قهوه به درون پارچ جلوگیری بعمل خواهد آورد. در نتیجه ممکن است قهوه از فیلتر سرریز گردد.

نگهدارنده فیلتر را باز کنید (شکل ۷).

۵ یک فیلتر کاغذی (نوع ۳×۱ یا شماره ۴) را برداشته و لبه ها چسبیده شده آن را تا کرده تا از پاره شدن و تا شدن آن جلوگیری کنید.

⊖ توجه:

برخی از مدلها با فیلترهای دائمی عرضه می شوند. در این صورت احتیاج به استفاده از فیلترهای کاغذی نیست.

۷ فیلتر کاغذی یا فیلتر دائمی را در نگهدارنده فیلتر قرار دهید.

۸ قهوه پودر شده (پودر شده نرم برای فیلتر) را در فیلتر بریزید (شکل ۸).

• برای فنجانهای بزرگ: یک قاشق اندازه گیری سرپر قهوه پودر شده برای هر فنجان.

• برای فنجانهای کوچک: یک قاشق اندازه گیری قهوه پودر شده برای هر فنجان.

۹ حفاظ فیلتر را ببندید.

۱۰ دکمه خاموش/روشن را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید (شکل ۵).

• HD7448: چراغ روشن/خاموش روشن می نشود.

- توسط مشتریان هتلهای، متلها و سایر محیطهای مسکونی؛
- محیطهای از نوع تخت و صبحانه.

۲,۱ میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

۴ قبل از اولین استفاده

- ۱ فیلتر و نگهدارنده فیلتر را تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).
- ۲ دستگاه را روی سطح صاف و استوار قرار دهید.
- ۳ دو شاخه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید.
- ۴ برای نخیره و جمع کردن سیم برق، می توانید سیم برق اضافه را در محفظه پشت قهوه ساز نخیره کنید (شکل 2).

⚠ هشدار:

مطمئن شوید که سیم با سطوح داغ در تماس نباشد.

۲,۱ تخلیه و شستشوی دستگاه

- ۱ در دستگاه را بردارید (شکل ۳).
- ۲ مخزن آب را تا علامت MAX از آب خنک تازه پر کنید (شکل ۴).
- ۳ در دستگاه را ببندید.
- ۴ پارچ را روی صفحه داغ قرار دهید.
- ۵ در نگهدارنده فیلتر فیلتر و قهوه آسیاب شده نریزید.
- ۵ دکمه روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید (شکل ۵).
- HD7448: چراغ روشن/خاموش روشن می نشود.
- ۶ بگذارید تا دستگاه کار کند تا آب دستگاه تمام شود.
- ۷ دکمه روشن/خاموش را برای خاموش کردن دستگاه فشار دهید. ۵ قبل از شروع مجدد دم کردن قهوه اجازه دهید تا دستگاه بمدت حداقل ۳ دقیقه خنک شود.

فهرست مطالب

۱	مقدمه	81
۲	شرح کلی	81
۳	مهم	81
۴	قبل از اولین استفاده	80
۵	استفاده از دستگاه	80
۶	تمیز کردن	79
۷	جرم گیری	79
۸	سفارش لوازم جانبی	79
۹	محیط زیست	78
۱۰	ضمانت و سرویس	78
۱۱	عیب یابی	78

۱ مقدمه

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

۲ شرح کلی (شکل ۱)

- A سیم برق یا دوشاخه
- B کلید روشن/خاموش (فقط مدل HD7448: همراه با چراغ روشن بودن دستگاه)
- C قهوه ساز
- D در قهوه ساز
- E مخزن آب
- F نگهدارنده فیلتر
- G در پارچ

H پارچ

نشان داده نشده است: فیلتر دائمی

۳ مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را در محلی برای مراجعات آینده نگهداری کنید.

۳,۰,۱ خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.

۳,۰,۲ هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان هم می شود) بوده یا عقب ماندگی ذهنی یا حساس داشته و یا فاقد تجربه و اطلاعات لازم می باشند طراحی نشده است مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند قرار داشته باشند تا بتوانند از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان باید تحت مراقبت قرار داشته باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی کنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- سیم برق را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.

۳,۰,۳ احتیاط

- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
- دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
- این دستگاه برای استفاده خانگی و کاربردهای مشابه طراحی شده است مانند:
 - کارکنان در فروشگاهها؛ دفاتر و سایر محیطهای کاری؛
 - خانه های کشاورزی؛

تجميع رسمية لإعادة تدويره. فأنت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل 10).

10 الضمان والخدمة

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com/support أو الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك. يمكنك الحصول على رقم الهاتف الخاص به من كتيب الضمان العالمي. في حال عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك.

11 حل المشاكل

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. في حال تعذر حل المشكلة باستخدام المعلومات الموضحة أدناه، اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.

الجهاز لا يعمل.

- وصل الجهاز بالكهرباء وقم بتشغيله.
- تأكد من مواءمة مستوى الفولتية المشار إليها على الجهاز مع فولتية مغذيات الكهرباء المحلية.
- املاؤ الخزان بالماء.
- في جميع الأحوال، اتصل بمركز رعاية عملاء Philips.

يتسرب الماء من الجهاز.

- لا تقم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مستوى الحد الأقصى (MAX).
- في جميع الأحوال، اتصل بمركز رعاية عملاء Philips.
- يستغرق الجهاز مدة طويلة في تحضير القهوة.
- قم بتنظيف الكلس من الجهاز (انظر فصل "تنظيف الكلس").
- ينتج عن الجهاز الكثير من الضجيج والبخار خلال عملية التحضير.
- تأكد من عدم انسداد الجهاز بالكلس. وعند الضرورة، قم بتنظيف الكلس من الجهاز (انظر فصل "تنظيف الكلس").

توجد بقايا القهوة المطحونة في الإبريق.

- تأكد من وضع غطاء خزان الماء في مكانه قبل وضع القهوة المطحونة في الفلتر.

- لا تضع كمية أكثر من اللزوم من القهوة المطحونة في الفلتر.
- تأكد من وضع الإبريق على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز (لا تُشير إلى الجوانب على سبيل المثال).
- قم بإزالة الانسداد من الفتحة الموجودة في قاع حامل الفلتر.
- استخدم فلتر ورقي من الحجم المناسب (نوع 4x1 أو رقم 4).
- تأكد من عدم تمزق الفلتر الورقي.

القهوة ضعيفة جدًا.

- استخدم النسبة الصحيحة للقهوة إلى الماء.
- تأكد من عدم طي الفلتر الورقي.
- استخدم فلتر ورقي من الحجم المناسب (نوع 4x1 أو رقم 4).
- تأكد من عدم وجود أي ماء في الإبريق قبل البدء على تحضير القهوة.
- القهوة ليست ذات مذاق جيد.
- لا تترك الإبريق ممتلئًا بالقهوة على صفيحة التسخين لمدة طويلة، خاصة إذا كانت تحتوي على كمية ضئيلة من القهوة.

القهوة ليست ساخنة بالقدر الكافي.

- تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين.
- تأكد من نظافة صفيحة التسخين والإبريق (انظر فصل "التنظيف").
- يوصى بتحضير أكثر من ثلاث أكواب من القهوة لضمان أن القهوة قد حصلت على درجة الحرارة المطلوبة.
- يوصى باستخدام أكواب غير سميكة، حيث أنها تمتص قدر أقل من الحرارة مما تمتصه الأكواب السميكة.
- لا تستخدم اللبن البارد بعد خروجه من الثلاجة مباشرة.
- توجد قهوة الإبريق أقل من المطلوب.
- تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين. إذا لم تضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين، يساعد مانع التقطر على منع تدفق القهوة خارج الفلتر.

١٣ افتح حامل الفلتر وتخلص من الفلتر الورقي ومحتوياته. وإذا كنت قد قمت باستخدام فلتر دائم، قم بتفريغه وشطفه.

٦ التنظيف

⚠ تحذير:

لا تستخدم أدوات الفرغ أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل مثل البترول أو الأسيتون في تنظيف الجهاز.

⚠ تحذير:

لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر ولا تشطفه تحت الصنبور أيضًا.

⚠ تحذير:

احرص دائمًا على فصل الكهرباء عن الجهاز قبل تنظيفه.

- ١ افصل التيار الكهربائي عن الجهاز واتركه ليبرد.
- ٢ استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الجزء الخارجي من الجهاز.
- ٣ افصل حامل الفلتر (بشكل ٩).
- ٤ نظف حامل الفلتر والإبريق وغطاء الإبريق في الماء الساخن مع بعض من سائل التنظيف أو في غسالة الأطباق.
- ٥ قم بعد تنظيف الإبريق بشطفه بالماء العذب الساخن.

⚠ تحذير:

لا تستخدم الخل مع محتوى حمض الأسيتيك بتركيز ٨٪ أو أكثر أو الخل الطبيعي أو مساحيق تنظيف الكلس أو أقراص تنظيف الكلس لتنظيف الجهاز من الكلس، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في التلف.

١ املأ خزان الماء بما مقداره ٦٠٠ مليلتر من الخل الأبيض (٤٪ حمض الأسيتيك).

⊖ ملاحظة:

لا تضع فلتر أو قهوة مطحونة في حامل الفلتر.

⊖ ملاحظة:

يمكنك أيضًا استخدام أي سائل آخر ملائم لتنظيف الكلس. وفي هذه الحالة، اتبع التعليمات الموضحة على عبوة منظف الكلس.

٢ اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف الموجود في الجهاز واتركه يكمل دورتي تحضير (انظر فصل "استخدام الجهاز").

اترك الجهاز ليبرد قبل البدء في دورة التحضير الثانية.

- ٣ قم بتفريغ الإبريق في الحوض.
- ٤ دع الجهاز يكمل دورتين كاملتين إضافيتين لتحضير القهوة باستخدام ماء بارد نظيف لإزالة بقايا الرواسب والخل/ مزيل الكلس المتبقي.
- ٥ نظف الإبريق وحامل الفلتر (انظر فصل "التنظيف").

٨ طلب الملحقات

لشراء الملحقات لهذا الجهاز، يُرجى زيارة متجرنا الإلكتروني على الإنترنت على الموقع www.shop.philips.com service. وإذا لم يكن المتجر الإلكتروني متوفرًا في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو إلى أي مركز صيانة تابع لشركة Philips. إذا واجهتك أي صعوبات في الحصول على الملحقات لجهازك، يُرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك. يمكنك الحصول على بيانات الاتصال الخاصة به من كتيب الضمان العالمي.

٩ البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة

٧ تنظيف الكلس

يساعد التنظيف المنتظم للكلس المتراكم على إطالة عمر الجهاز ويضمن لك الحصول على نتائج مثالية في تحضير القهوة وإتاحة الوقت للتحضير الفوري لفترة طويلة. في حالة الاستعمال العادي (إبريقين ممثلين بالقهوة كل يوم)، قم بتنظيف الكلس المتراكم في جهاز تحضير القهوة:

- مرتين (٢) أو ثلاث (٣) مرات في السنة إذا كنت تستخدمين الماء اليسر؛
- أربع (٤) أو خمس (٥) مرات في السنة إذا كنت تستخدم الماء العسر؛

اتصل بالمجلس المحلي للمياه للمزيد من المعلومات عن درجة عسرة المياه في منطقتك.

يمكنك استخدام الخل الأبيض مع حمض الأسيتيك بتركيز ٤٪ أو سائل إزالة الكلس لتنظيف جهاز تحضير القهوة من الكلس.

- أماكن النوم وتناول الإفطار.

٣,١ الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips يتوافق مع كل المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يُعد استخدام هذا الجهاز آمنًا إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

- ٢ املأ الخزان بالماء البارد المنعش حتى المستوى المطلوب (شكل ٦).

- تتوافق المؤشرات الموجودة على الجانب الأيسر من نافذة مستوى الماء مع الأكواب الكبيرة (١٢٠ مللي).
- تتوافق المؤشرات الموجودة على الجانب الأيمن من نافذة مستوى الماء مع الأكواب الصغيرة (٨٠ مللي).

- ٣ أغلق الغطاء.
- ٤ ضع إبريق فوق صفيحة التسخين.

⚠ تحذير:

تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين.

⊖ ملاحظة:

إذا لم تضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين، يساعد مانع التقطر على منع تدفق القهوة في الإبريق والفلتر. ونتيجة لذلك، من الممكن أن يُغمر الفلتر بشكل زائد.

- ٥ افتح حامل الفلتر (شكل ٧).

- ٦ خذ فلتر ورقي (طراز [***] أو رقم ٤) واثن أطرافه المختومة لتجنب تمزقه أو اثنتائه.

⊖ ملاحظة:

بعض الأنواع مزودة بفلتر دائم. في هذه الحالة لست في حاجة إلى استخدام الفلاتر الورقية.

- ٧ ضع الفلتر الورقي أو الفلتر الدائم في حامل الفلتر.
- ٨ أضف القهوة المطحونة (مطحونة ومنقاة جيدًا) في الفلتر (شكل ٨).

- لكوب قهوة كبير: استخدم ملعقة معيارية ممتلئة بالقهوة المطحونة لكل كوب.
- بالنسبة للأكواب الصغيرة: استخدم ملعقة معيارية ممتلئة من القهوة المطحونة لكل كوب.

- ٩ أغلق حامل الفلتر.
- ١٠ اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز (شكل ٥).
- HD7448: سوف يضيء مصباح التشغيل.
- ١١ انتظر حتى تمر المياه بأكملها خلال الفلتر قبل إزالة الإبريق من فوق صفيحة التسخين.
- ١٢ بعد الاستخدام، اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز.

⊖ ملاحظة:

إذا كنت ترغب في تحضير إبريق آخر من القهوة الآن، اترك الجهاز لمدة ٣ دقائق حتى يبرد أولاً.

٤ قبل الاستخدام لأول مرة

- ١ نظف الإبريق وحامل الفلتر (انظر فصل "التنظيف").
- ٢ ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي وألقي.
- ٣ ضع قابس المأخذ الرئيسي في مقبس الحائط المؤرض.
- ٤ لتخزين الأطوال الزائدة من السلك الكهربائي، قم بإدخالها في الفتحة الموجودة بالجزء الخلفي من جهاز تحضير القهوة (شكل ٢).

⚠ تحذير:

تأكد من عدم ملامسة السلك الكهربائي للأسطح الساخنة.

٤,١ شطف الجهاز

- ١ افتح الغطاء (شكل ٣).
- ٢ املأ الخزان بالماء البارد المنعش حتى مؤشر الحد الأقصى (MAX) (شكل ٤).
- ٣ أغلق الغطاء.
- ٤ ضع الإبريق فوق صفيحة التسخين.
- لا تضع فلتر أو قهوة مطحونة في حامل الفلتر.
- ٥ اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز (شكل ٥).
- HD7448: سوف يضيء مصباح التشغيل.
- ٦ اترك الجهاز يعمل حتى ينتقل كل الماء إلى الإبريق.
- ٧ اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز. دع الجهاز يبرد لمدة ٣ دقائق قبل مواصلة تحضير القهوة جديد.

٥ استخدام الجهاز

٥,١ تحضير القهوة

- ١ افتح الغطاء (شكل ٣).

جدول المحتويات

١	مقدمة	85
٢	وصف عام	85
٣	هام	85
٤	قبل الاستخدام لأول مرة	84
٥	استخدام الجهاز	84
٦	التنظيف	83
٧	تنظيف الكلس	83
٨	طلب الملحقات	83
٩	البيئة	83
١٠	الضمان والخدمة	82
١١	حل المشاكل	82

١ مقدمة

هنيئًا لك على شراك هذا الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips! الاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجلي منتجك على www.philips.com/welcome.

٢ الوصف العام للمنتج (شكل ١)

- A سلك توصيل الكهرياء مزود بقابس
- B مفتاح التشغيل/الإيقاف (الطراز HD7448 فقط: مع مؤشر ضوئي لعملية التشغيل)
- C أداة تحضير القهوة
- D غطاء جهاز تحضير القهوة
- E خزان الماء

- F حامل الفلتر
 - G غطاء الإبريق
 - H الإبريق
- غير موضحة بالشكل: الفلتر الدائم

٣ هام

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

٣,٠,١ خطر

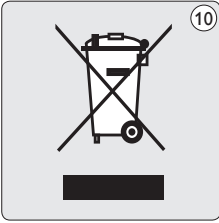
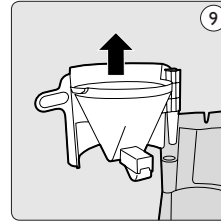
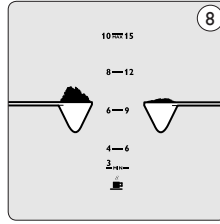
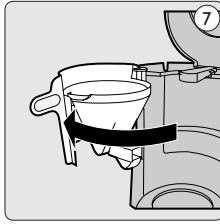
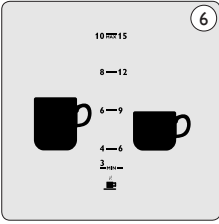
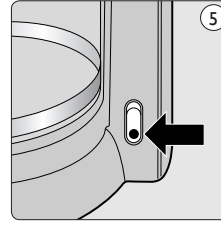
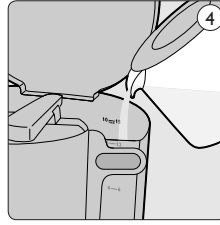
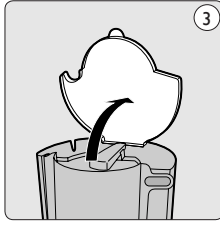
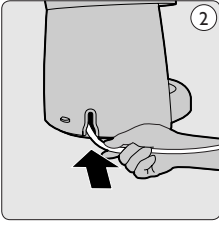
- لا تغمري الجهاز أبداً في الماء أو أي سائل آخر.

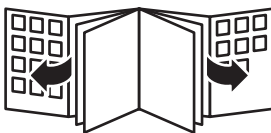
٣,٠,٢ تنبيه

- تأكد من أن الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي الداخلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك توصيل الكهرياء أو القابض أو الجهاز نفسه تالفاً.
- في حال تلف سلك توصيل الكهرياء، يجب استبداله دوماً عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوفر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- احتفظ بالسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك سلك توصيل الكهرياء يعلق على حافة المنضدة أو السطح الذي يستقر عليه الجهاز.

٣,٠,٣ تحذير

- لا تضع الجهاز على سطح ساخن ولا تتركه السلك الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.
- قم بفصل الجهاز عن الكهرياء قبل تنظيفه أو إنا واجهت أي مشاكل خلال عملية تحضير القهوة.
- هذا الجهاز مُخصص للاستخدامات المنزلية والتطبيقات الشبيهة مثل:
 - مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى،
 - المنازل الريفية،
 - عن طريق نزلاء الفنادق والاستراحات والمناطق الأخرى ذات الطبيعة السكنية،







100% recycled paper
100% papier recyclé

© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

4222.001.9932.4